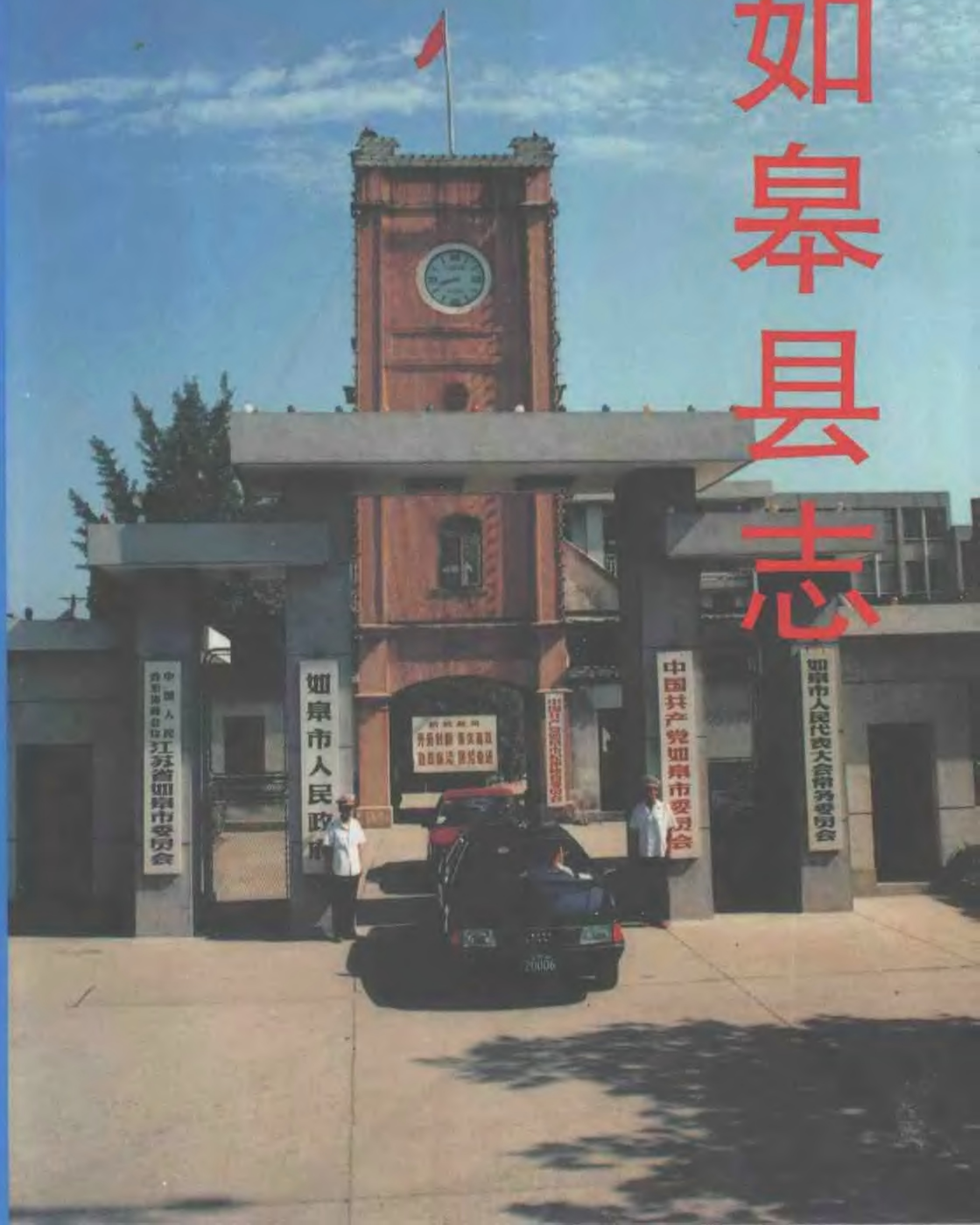


如皋县志



如皋縣志

○ 江 蘇 省 地 方 志

如皋市地方志編纂委員會
香港新亞洲出版社

如皋县志

编 纂：江苏省如皋市地方志编纂委员会

赞 助：香港新亚洲文化基金会

主席：范止安

出 版：香港新亚洲出版社有限公司

发 行：如皋市地方志办公室

开本：26cm×18.5cm 1/16 印张 60 字数：1,200,000

1995年6月第一版 印刷 1—6,000

定价：海外港币 100元

海内人民币 86元

国际编号

ISBN 962-269-538-8



9 789622 695382

卷二十 方言

如皋为江苏省 25 个主要方言点之一，其地域南临长江，东濒黄海，在江淮官话区南部边沿，隔江与吴方言紧邻。据海安青墩出土文物考证：新石器时期如皋处于青莲岗文化（遗址在江苏淮安）和良渚文化（遗址在浙江余杭）的交会地带。据史籍记载，这两个地区一直不断地或先或后地向如皋移民，加上黄河流域华夏人的流入，经长期融合，形成如皋方言。

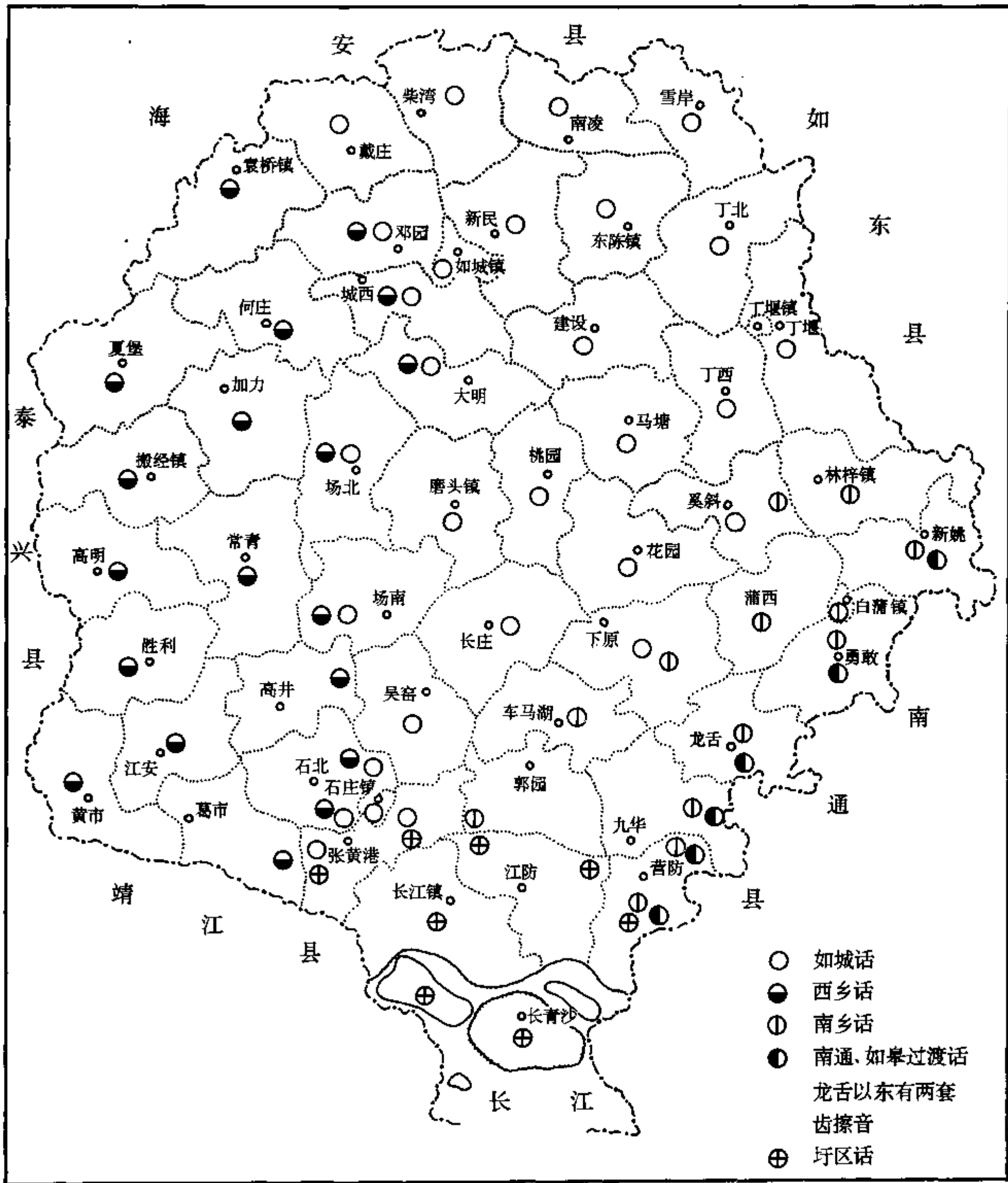
如皋方言属江淮官话泰如片，受吴语影响较大，与赣方言和客家方言亦有渊源关系。如皋方言小片含今如皋县、如东县、海安县、泰兴县和东台市东南部、张家港市段山地区，总面积约 6000 平方公里，总人口约 500 万人，以如城话为代表。

如皋方言内部差异较小，城乡间，邻乡邻村间，常有口音或习用语的差异，这与如皋人口来源不同、迁人先后、人数多少以及来如皋后聚居地域等直接相关。即使同源土著，因长期处于封闭式小农经济状态，地区间亦有细微差异。如城及周围地区操如城话。如城以西 3 公里即有泰兴话的韵味，细音 [i] [y] 磨擦明显，“里、椅”均读 [iʔ]，“土地”读 [ts'uʔ ts'iʔ]，间有“猪”读 [tuʔ]，这一区域西接泰兴县，北接海安县仁桥、雅周，南与靖江县为邻，称西乡话。白蒲、薛窑两区方言称南乡话。该两区与南通县交

界处又为通如两县过渡方言带，其中龙舌、勇敢、新姚 3 乡南半部均有两套齿擦音，且与如东县的南境及中部以东乡间音相近。如皋南境永安沙一带成陆仅数十年，移民来自 18 个省区，其后代虽操如皋方言，而村与村、圩与圩间每有差异，可称为圩区话。

如皋方言较为古老，夹有不少上古、中古的语音、词汇。汉代杨雄《輶轩使者绝代语释别国方言》云：“党、晓、哲，知也。楚谓之党，或曰晓，齐、宋之间谓之哲。”今如皋方言中仍称“晓得”、“哲的”（老派）。同时有较多的文白异读字。文读音是读书音，与古代的“官腔”、“雅言”类似，白读音是口语音，纯系土话。如城有一“姐姐桥”，据清·乾隆《如皋县志》载，清代中叶以前称“贾家桥”。“贾家”二字古音读“夏架”[kaʔka]，后出现文读音[tɕiaʔtɕia]，与“姐姐”二字的白读音相同，于是“贾家桥”讹为“姐姐桥”，但人们口头仍读“夏架”。“美”字的读音，如城人在“美人”、“美国”、“美丽”等词中全用文读音[meiʔ]，只在“美儿”一词中用白读音[miʔ]，而北乡间读[miʔ]，全为口语。“安定”一词，老派用白读音[ũ't'ianʔ]，半新派用半文半白音[ẽ't'ianʔ]，新派用文读音[ẽ'tianʔ]。随着时间的推移，文读音将逐渐取代白读音，并向普通话语音过渡。

如皋方言差异示意图



语 音

(一)音 系

【声 母】

p 布边卑不 p' 步便拨别 m 麻埋门没 f 虎飞冯缚 v 午危闻勿
 t 到丢党笃 t' 道太同夺 n 奶怒年诺 l 哪路冷落
 ts 左姊章哲 ts' 在赵文浊 s 苏丝扇杀 z 绕软日若
 tɕ 祭精教结 tɕ' 技强疾徐 ɕ 夏虚心席
 k 哥工教国 k' 可跪槛掐 ŋ 丫俄颜恶 x 荷还项瞎
 ʃ 芋夜样月

注: [n~l]或分或混: [n]逢细音时有些人读[ŋ]。

[tɕ], [tɕ'], [ɕ]有些人舌位稍前, 接近[tʃ], [tʃ'], [ʃ]。

[ʃ]实读常冠以[ʔ-]。

【韵 母】

ɿ 资迟氏制	i	低泥以米	u	府主赌库	y	女居取雨
a 爸大沙砑	ia	爹夏谢呀	ua	抓耍瓜花	ya	日靴瘸肥
ɛ 海买解社	iɛ	解且液谢	ue	乖怀揣帅		
ɔ 刀包烧炒	io	条交乔姚				
ər 二耳儿而						
ei 贸斗狗飞			uei	追吹柜回		
ɯ 破罗做可	iɯ	酒秋嗅由				
ã 缸当唱肮	iã	强粮想央	uã	光床霜黄		
ẽ 板单山限	iẽ	监限彦	ueẽ	赚日关环		
ũ 端乱伴冠	iũ	捐犬宣冤				
	ĩ	占缠闪腌				
ɔŋ 梦风空翁	ioŋ	兄容穹炯				
əŋ 奔等嫩根	iəŋ	辛兵令因	uəŋ	孙准昆昏	yəŋ	军群循云
aʔ 拓落角恶	iaʔ	脚嚼略乐	uaʔ	卓戳郭霍		
ɔʔ 北木独竹	ioʔ	菊曲蓄玉				
əʔ 不得格额	iəʔ	滴逆急益	uəʔ	骨窟忽出	yəʔ	橘屈率域
eʔ 鸭八答杂	ieʔ	甲峡	ueʔ	括狭咂刷		
ɯʔ 拔掇拙喝	iɯʔ	决缺血月				
	iʔ	鳖跌哲接				

注:

[i]、[y] 都略有磨擦, [i] 近似 [j], [y] 近似 [ɥ]。

[u] 唇不太圆, 与 [f]、[v] 相拼时, 实读 [ʊ]。

[a] 实读 [ʌ]。[ã] 在西乡、北乡实读 [ã̃]。

[ei]、[uei] 实读 [ɔi]、[uɔi]。

[ẽ]、[eʔ] 有微弱前过渡音 [ɿ̯], 但与 [iẽ]、[ieʔ] 有明显区别。

[oŋ] 可读 [oŋ]、[ʔŋ]。

[ə] 古位较后。[əʔ] 实读近于稍低的 [ɜʔ]。

[ʊ] 可读 [ʊu]。

【声 调】

- ①阴平 21 霜地坐跪 ②阳平 35 麻泥娘河
③上声 213 井手果捆 ⑤去声 33 破货痛信
⑦阴入 33 黑谷瞎尺 ⑧阳入 35 药舌闸合

古平上去入四声分阴阳, 计 8 个调类, 以代号①至⑧表示。如皋④阳上、⑥阳去白读归阴平, 文读归去声, 只有 6 个调。后文《同音字汇》中的调类代号, 用上述代号表示, 音节标音中的代号不带圆圈。

声韵配合关系

声 母 \ 韵 母	开		齐				合		撮	
	1	其它	i	i-	(ĩ)	(iʔ)	u	u-	y	y-
p p'		✓	✓	✓	✓	✓	✓			
m		✓	✓	✓	✓	✓				
f v		✓					✓			
t t'		✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	
n		✓	✓		✓	✓			✓	
l		✓	✓		✓		✓		✓	
ts ts' s	✓	✓			✓	✓	✓	✓		
ʒ		✓			✓	✓	✓			
tɕ tɕ' ɕ			✓	✓	✓	✓			✓	✓
k k'		✓					✓	✓		
ŋ		✓								
x		✓						✓		
ʃ		✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓

【语音特点】

声母方面:

古全浊声母逢今塞音、塞擦音，不论平仄，如皋今读送气清音。其中:

古全浊平声，如皋今读阳平送气，与普通话相同。如：婆 [pʰ]、头 [tʰ]、除 [tsʰ]、齐 [tɕʰ]、葵 [kʰ]。

古全浊上、去，如皋今大都读阴平送气。如：部 [pʰ]、舵 [tʰ]、坐 [tsʰ]、技 [tɕʰ]、跪 [kʰ]、断 [tʰ]、度 [tʰ]、自 [tsʰ]、忌 [tɕʰ]、柜 [kʰ]。

古全浊入声，如皋今读阳入送气。如：拔 [pʰ]、达 [tʰ]、贼 [tsʰ]、集 [tɕʰ]。而在普通话里均不送气。

如皋方言不分尖团。精、见、晓组字逢细音 [i、y] 一律读 [tɕ-、tɕʰ-、ɕ-]：煎 [tɕiʰ]、钱 [tɕiʰ²]、仙 [ɕiʰ]、乾 [tɕiʰ²]、险 [ɕiʰ³]、嫌 [ɕiʰ²]。[ts]、[tsʰ]、[s] 一般不配齐齿韵，但能配 [i]、[iʔ] 两韵，中古咸摄开口三等盐韵、山摄开口三等仙韵，不分平仄，配知、照组及日组时便出现这种音节：

摄	tsi	tsʰi	si	ʒi	tsiʔ	tsʰiʔ	siʔ
咸	沾	蟾	陕	染	摺	涉	摄
山	展	禅	善	然	哲	撤	舌

这种尖音读法，不是一般的所谓尖音。

在 [u]（不含 [u-]）韵前如皋方言不分 [f]、[x] 一律读 [f]，扶 = 胡；在其它韵前 [f]、[x] 有别，见下列带“·”的字音：

x	和气 xu²	胡罗卜 xu²	芹湖 xu²
	黄百户 xu²	在乎 xu¹	夏巫 xu¹
f	游和 fu²	胡说 fu²	范湖 fu²
	户口 fu¹	于是乎 fu¹	巫婆 fu²

[n]、[l] 或分或混，没有一个讲如皋方言的人能够完全正确地区分；存在文白异读和区域差异。如“都儿”、“那儿”是普通话词，如皋文读声母为 [n~l]，而改用方言词“哪嗨”、“哪块”，则只有白读，声母为 [l]。“拿、落、脑、老、耐、来、鸟、了、女、吕、南、鸾、娘、粮、撩、拦、纳、勒”等字，南乡和西南乡比较地能区分 [n]、[l]，西北和北乡多读 [n]，如城及东乡、东北乡多读 [l]。如“拿来了”，南乡读 [na²le²li³]，北乡读 [na²ne²ni³]，如城多读 [la²le²li³]。现 [n]、[l] 能分读的人数日增。

在细音前，[t]、[tʰ] 可以读成 [tɕ]、[tɕʰ]。中古蟹摄齐韵、灰韵，止摄脂韵逢端组字都有这种情形。例：底 [ti]、[tɕi]，弟 [tʰi]、[tɕʰi]，堆 [ty]、[tɕy]，腿 [tʰy]、[tɕʰy]。

古疑、影组字如皋方言在洪音前是 [ŋ]，细音前是 [n]。例：我 [ŋu²]，生 [ŋei²]（白读）、[ni²]（文读），倪 [ni²]，逆 [ni²ʔ]。

韵母方面:

单元音化和元音鼻化倾向明显，主要有以下几个：

普通话	如皋方言	例字（用如皋韵）				
[ai]	[ɛ]	摆 [pɛ ³]	外 [vɛ ¹]	再 [tsɛ ¹]	该 [kɛ ¹]	爱 [ɲɛ ¹]
[au]	[ɔ]	跑 [pɔ ²]	皂 [tsɔ ¹]	绕 [ʒɔ ¹]	靠 [k'ɔ ⁵]	傲 [ɲɔ ¹]
[ou]	[ʊ]	过 [ku ¹]	我 [ɲʊ ³]	火 [xu ³]	奴 [nu ²]	罗 [lu ²]
[ian]	[ĩ]	建 [tɕĩ ¹]	千 [tɕĩ ¹]	先 [ɕĩ ¹]	燕 [ĩ ¹]	然 [ʒĩ ²]
[an]	[ẽ]	办 [pẽ ¹]	万 [vẽ ¹]	站 [tsẽ ¹]	担 [tẽ ¹]	颜 [ɲẽ ²]
[uan]	[ũ]	端 [tũ ¹]	暖 [nũ ³]	喘 [tsũ ³]	官 [kũ ¹]	暗 [ʊũ ¹]
[aŋ]	[ǣ]	忙 [mǣ ²]	囊 [nǣ ²]	上 [sǣ ¹]	康 [k'ǣ ¹]	让 [ʒǣ ¹]

如皋方言 [ei] 韵与普通话 [ou]、[iou] 韵相对应。如：兜 [tei]、勾 [kei]、某 [mei]、狗 [kei]，有些接近吴语。

如皋方言 15 个人声韵与 15 个阳声韵一一对应，并与阴声韵大体对应。有些中古舒声字，如皋方言亦读入声，如：阿～哥 [eʔ¹]，挪～用 [nuʔ³]，踝关节扭伤 [veʔ¹]，和～面 [xueʔ¹]，咳～嗽 [k'əʔ¹]，懒～ [leʔ¹]，缙 [iʔ¹ / iəʔ¹]，譬～如 [p'iaʔ¹]，枇杷 [p'iaʔ¹ p'aʔ¹]，枇 [piʔ¹]，辮头 [p'iaʔ¹]，艳 [iʔ¹ / iəʔ¹]。

有几化韵，韵尾是 [r]（实读 [ɹ]）。儿化使阳声韵和入声韵全部转化为阴声韵，使除 [ər、ya、ie、ieʔ、ueʔ、] 以外的 43 个能带儿化韵的韵母聚合成 17 个儿化韵母：

ɹr 棋子儿 ar 草把儿 ɔr 草稿儿
 ʊr 笔管儿 ər 小孩儿 er 细狗儿
 ir 小米儿 iar 小羊儿 iər 从小儿
 iər 线球儿 iər 药单儿 ur 眼珠儿
 uar 小褂儿 uər 木棍儿

uer 细鬼儿 yr 小鱼儿 uiər 脚拐儿(踝)

注：[er] 实读 [ər]。

儿化使如皋方言声韵配合关系中出现两个特殊情形：

[f、v、ts'、s、k、k'、x] 一般不配细音，但是儿化以后能配 [i-]：

泛泛 [fɛ¹] → 泛泛儿 [fiər¹] 蜗 蛤 [ve¹] → 蜗儿 [viər¹]

小菜 [ts'ɛ⁵] → 小菜儿 [ts'iar⁵] 芦柴 [sɛ²] → 芦柴儿 [siər²]

盖子 [kɛ⁵] → 盖儿 [kiər⁵] 黑板揩 [k'ɛ¹] → 黑板揩儿 [k'iar¹]

花鞋 [xɛ²] → 花鞋儿 [xiər²]

介母一般不用复合式，但是儿化后出现 [ui-] 式复合介母，有音节 [uiər]：麦关草 [kuẽ¹] → 麦关儿 [kuiər¹] 筷子 [k'ue⁵] → 筷儿 [k'uiər⁵]

声调方面：

中古清平、全浊上、浊去的大部分，如皋今归阴平。

中古浊平，浊去的少数，如皋今归阳平。 皋今归去声。
 中古清入，浊入的小部分，如皋今归阴入。
 中古清上，次浊上，全浊上和次浊去的小部分，如皋今归上声。
 中古浊入大部，如皋今归阳入。
 中古清去，全浊上和浊去的小部分，如

(二)音 变

【变 调】 如皋方言的6个单字调，在两个字以上连读时，常发生变调。如：前字阳入，后字为[*m n ŋ l v z ʃ*]起头，前字往往由阳入变读阴平，喉塞韵尾弱化。亦有不变调的，变和不变并无规律：

前字 \ 后字	阴平	阳平	上声	去声	阴入	阳入
阴平	1 / 1~3 1 / 1~2	1 / 2~3 1 / 2~0		1~3 / 5		
阳平		2 / 2~3				
上声						
去声						
阴入					7 / 7~3	
阳入	8~1 / 1	8~1 / 2	8~1 / 3			8~1 / 8

分项举例如下：

阴平 + 阴平	[1 / 1~3]	蜗螺儿，弯弯儿，中间，柱樑
	[1 / 1~2]	刚刚，将将，通通，轻轻儿
阴平 + 阳平	[1 / 2~3]	书房，私塾，星蛉儿，箸笼，灯台儿
	[1 / 2~01]	
阴平 + 去声	[1~3 / 5]	究竟，音信，高兴，生怕
阳平 + 阳平	[2 / 2~3]	虾蟆，盘篮，葫芦儿，盘盘儿
阴入 + 阴入	[7 / 7~3]	块垃儿，撇撇儿，拙拙儿，歇歇儿
阳入 + 阳平	[8~1 / 1]	热闹，白衣，学问，日夜
阳入 + 阳平	[8~1 / 2]	腊梅，麦芒，熟人，眠伢儿
阳入 + 上声	[8~1 / 3]	落雨，物理，白米，木偶
阳入 + 阳入	[8~1 / 8]	毒药，独立，日落，熟肉

【轻 声】 如皋方言中的轻声，二字组和三字组一般均在第二个字，音高与原调无关，

而与前字调值(包括前字变调后的调值)的终点相近,分低01 中05 高02三种。如皋方言二字连续变调中,属于变调的只有11类,而属于轻声的却有27类:

后字 前字	阴平	阳平	上声	去声	阴入	阳入
阴平		1/2~01	1/3~01	1/5~01	1/7~01	1/8~01
阳平	2/1~02		2/3~02	2/5~02	2/7~02	
阴上	3/1~05	3/2~05	3/3~05			3/8~05
阴去	5/1~05	5/2~05	5/3~05			5/8~05
阴入	7/1~05	7/2~05	7/3~05			7/8~05
阳入	8/1~02	8~1/2~03	8~1/3~01	8/5~02	8/7~02	8~1/8~01

分项举例如下:

阴平 + 阳平	[1/2~01]	芝麻, 道人, 户头, 胶粘
阴平 + 上声	[1/3~01]	烟囱, 风水, 字眼, 舅母
阴平 + 去声	[1/5~01]	轻快, 事务, 丁堰, 遇见
阴平 + 阴入	[1/7~01]	编辑, 初级, 道德, 认识
阴平 + 阳入	[1/8~01]	效率, 风俗, 动物, 而目
阳平 + 阴平	[2/1~02]	良心, 名声, 来路, 程度
阳平 + 上声	[2/3~02]	文雅, 去远, 朋友, 林梓
阳平 + 去声	[2/5~02]	容易, 能干, 凉快, 埋怨
阳平 + 阴入	[2/7~02]	颜色, 潮湿, 迎接, 时刻
上声 + 阴平	[3/1~05]	喜欢, 款项, 冷清, 姊妹
上声 + 阳平	[3/2~05]	老人, 扁螂, 品行, 野膏
上声 + 上声	[3/3~05]	好些, 老鼠, 比较, 姐姐
上声 + 阳入	[3/8~05]	饮食, 酒席, 理发, 耳目
去声 + 阴平	[5/1~05]	祭祀, 数量, 相貌, 送殡
去声 + 阳平	[5/2~05]	太阳, 去年, 膏凉, 价钱
去声 + 上声	[5/3~05]	懊悔, 胃口, 注口, 敬礼
去声 + 阳入	[5/8~05]	快活, 静脉, 价值, 堕落
阴入 + 阴平	[8/1~05]	国家, 发动, 掇动, 责备
阴入 + 阳平	[7/2~05]	不曾, 作为, 客人, 譬如
阴入 + 上声	[7/3~05]	这些, 逼你, 缉理 _{整理}
阴入 + 阳入	[7/8~05]	哲学, 节日, 植物, 寂寞
阳入 + 阴平	[8/1~02]	篾匠, 毒心 _{狠毒} , 学问, 学生
阳入 + 阳平	[8~1/2~01]	石榴, 别人, 六月, 特为 _{特地}
阳入 + 上声	[8~1/3~01]	妯娌, 日里

阳入 + 去声	[8 / 5 ~ 02]	达到, 特殊, 埋怨, 男将
阳入 + 阴入	[8 / 7 ~ 02]	立刻, 突击, 勒索, 物色
阳入 + 阳入	[8 ~ 1 / 8 ~ 01]	腊月, 芍药

【变 读】 如皋方言“内、里、头、的”4字,声母是[t.t'ni],韵母是[ei],[uei]。这些字作词尾时,声母弱化,含糊不清,亦可互换,多用“的”,如:房的=房里=房头=房内。数量词的数词“一”常被省略,单用量词表示,声调改读上声,如:一个硬似(一)个, (一)条鱼。但当量词单独作宾语的定语时,只读轻声。如:写(一)封信,买(一)把锄头。

(三) 同音字汇

同音字汇按韵母、声母、声调顺序排列。汉字以《方言调查字表》为主,本地特有的字加“()”。有音无字者用“□”,在右下方用小号字注释或联词语。注释中的本字用“~”表示。文白异读的字,文读字下加“=”,白读字下加“一”,特殊读音的字下加“~”。

1

ts ①知蜘蛛支枝梳姿资脂~油兹滋辐之芝滓

③纸只紫脂油~旨指姊止趾址子梓

⑤制智翅致至置志识标~(荻戾)

ts' ①差³参~雉自~己痴蚩持寺字雌治已

②池驰匙瓷瓷~肥迟慈磁辞词祠持恃嗣饲

③此咨齿耻 ⑤滞疵侈赐刺次稚俟伺侍

~候人

s ①思事斯嘶厮施布~是氏私师狮尸司

丝诗士仕市柿似祀自~喝钟 ②时鲚

③矢屎死始史使驶 ⑤世势誓逝四

肆示视嗜侍服~试

i

p ①(尿婢) ③彼比 ⑤毙数弊币蔽鄙秘

泌闭

p' ①批算璧披坯被避篋背~书帛~风 ②陪

赔裴皮疲脾俾毳便~宜痹 ③胚丕庇

⑤配屁

m ①妹昧 ②迷谜梅霉枚媒糜弥靡眉楣

③米美(咪~猫:雌猫咪异物人目觅)

t ①低 ②的~~叮叮 ③底抵 ⑤帝~王

t' ①弟第地涕屣特~为 ②堤题提啼蹄

③体 ⑤替剃递透~熟帝皇~

n ①(腻~丝泥打~逢场作戏) ②泥尼倪 ⑤

腻油~昵匿

l ①例厉励丽隶荔离利痢吏哩~~拉拉:拖延

史²姓, 遼讳音 ②厘离²璃梨犁黎 ③狸²~猫

礼李里理鲤

ts ①鸡稽饥肌几~乎机讥基期~年展荠

②(叽~嚼) ③几²茶几姐挤己纪¹姓

⑤祭际剂济计继系~鞋带寄冀纪²世~既季记

ts' ①栖妻剂岐歧企技妓欺期日~(溪古~:地名忌) ②奚溪~水齐脐脐奇骑祈祁

旗鳍(携蛙)纪年纪 ③启起岂砌 ⑤

契器弃气汽计伙~(忌)

f ①西兮犀荠~兼徙嬉希稀系桶~:桶把之绳嘻

②(蛙携) ③洗喜玺 史³姓, 遼讳音

⑤(蛙携) ③洗喜玺 史³姓, 遼讳音

⑤细系~统戏嘻

θ ①艺义义议依肄医衣毅易~容 ②爷叔父
宜仪谊夷姨怡沂 ③倚~立倚椅以矣已

⑤刈¹譬¹蚁¹易¹容~意¹异¹忆¹亿¹翼¹浥¹墨迹¹追¹洞

u

p ③补捕 ⑤布怖

p' ①铺¹~设部簿步孵 ②菩蒲 ③普谱脯
浦辅附¹香~子 ⑤埠铺店~

f ①乎呼¹户¹护~送夫父妇 糊~汤扶 ②胡
姓¹湖¹葫¹鬍¹符扶芙俘浮狐糊~涂巫¹壶¹稭¹荻¹芋
叶²和²游~ ③虎¹浒¹水~肤鼓辅府斧釜抚腐
⑤庠付附~属傅富讬赴赋负阜副

v ①乌污坞瓠¹护~短¹许¹邪¹邪~ ②吴蜈吾梧
无胡³~蜂 ③五伍午武舞侮戊鹵(忤)
⑤恶¹厌~梧误务雾

t ①都¹首~猪 ③堵赌肚¹~子睹 ⑤妬

t' ①肚¹换~杜度镀 ②徒屠途涂图 ③土
吐 ⑤兔唾~弃

l ①路¹赂¹露¹~水鹭 ②芦芦炉鸬庐 ③鲁
槽¹漕¹乳蕊

ts ①租¹诸¹猪¹诛¹殊¹株¹蛛¹朱 ③祖组阻煮主
拄 ⑤驻注著蛀注铸骤着~组子

ts' ①粗初苧助箸柱¹~子住 ②锄除储厨雏
③处¹~理暑鼠楚础杵褚 ⑤储²处去~措

s ①苏酥书舒梳疏蔬枢输竖柱²柱~棵:柱子树
③数¹~数目 ⑤素诉塑嗦黍署薯庶殊戍
数²~目漱~嘴

z ②如儒 ③汝乳

• 714 •

k ①姑孤箍 ③古估股鼓 ⑤故固雇顾

k' ①枯 ②(□隆起) ③苦 ⑤库裤

y

t ①堆¹居¹车¹~马炮拘¹ ③举¹ ⑤对¹碓¹兑¹巨¹拒
距¹据¹锯¹俱¹矩¹句¹具¹惧¹醉¹

t' ①梯¹推¹兑² ③腿¹ ⑤退¹

n ①内¹ ③女

l ①泪¹虑¹滤¹累¹连~ ②驴雷 ③吕屡累¹积~
履¹儡¹垒¹旅

tc ①居²车²~马炮拘²悻²~礼²驹 ③举²手²嘴

⑤巨²拒²距²据²锯²具²惧²俱²矩²对²碓²醉²句²

tc' ①蛆²趋²区²驱²聚²梯²推²催²崔²罪²穗²遂²顺~句²说~
~兑² ②徐渠瞿²驹²随² ③取娶腿² ⑤去
趣²退²脆²翠

c ①虚嘘墟须需吁²喘²气尿²名词虽²绥 ③许²姓²浒²
~泽:地名 ⑤序叙絮婿碎²岁²遂²~愿隧粹崇¹
作~

θ ①于¹关~吁²呼~与²於²姓淤御预豫迂喻¹姓退
竿裕愈¹~合 ②余²姓于²姓孟²鱼²渔²榆²愈²文言
副词逾²娱²虞²愚²围²~腰儿(圩¹李三~俞姓) ③
誉语雨宇禹富喻² ⑤(饫²暇食)

a

p ①巴¹芭疤(扒¹~墙¹耙) ②(耙²~儿:饼,东北乡音)
③把~握(耙²打~屁大便) ⑤罢²把刀~子爸

p' ①耙(扒²~红蹄²耙~子)罢~市货 ②爬²牌²~头
(扒³~儿手琶) ⑤(怕³害~)

m ①妈¹ ②麻蟆¹虾~乌儿 ③马码蟆²三只脚的虾~
⑤妈²~儿,大~:伯母

v ①瓦¹~刀蛙画~画儿划¹~玻璃 ②划²~船

③瓦²~解 ⑤窪(凹)

t ①大¹~小 ②(叮的的叮叮) ③打 ⑤大²老

~,~伯

t' ①他她它

n ②拿(呐喷~) ③哪¹ ⑤那

l ①拉(垃) ②(落~尿) ③哪¹~嘴,~儿

ts ①查¹姓遮蔗(渣作盧~子)喳 ③(咤哪~)

⑤炸炸~药这²

ts' ①叉差¹~别车³汽~钗 ②茶荏查²调~搽

③扯采 ⑤杈岔错(汉杈)

s ①沙纱莎射~箭 ②蛇余 ③洒傻(灼~亮)

撒~种 ⑤厦¹賒社¹菩提~:庙名舍(赦放~嘎~喉
咙)

z ②弱~把他:向他示弱 ③惹(啫唱~)

k ①家痲加傢~伙(袈)枷 ③贾~家儿桥 ⑤嫁
架驾(嘎)

k' ①(咖) ②(□~食贪食多占) ③(卡措~油)

⑤(柯~笔)

ŋ ①鸦丫桎 ②牙伢芽 ③哑 ⑤(歪撞

强子)

x ①虾鱼虾下哈¹ ②虾¹~蟆 ③哈²傻,糊涂

ʃ ①啊 ②啊 ③啊 ⑤啊

ia

p ③(□不正)

p' ③(喘不正)

m ①□~乎:瞌睡貌 ②(□快活嘎~下去呀:快活极

了) ③(乜姓) ⑤(咩羊叫声)

t ①爹 ③(嗲撒娇貌) ⑤(嗲“的呀”合音字)

n ③(□“你呀”合音字,乡音) ⑤(□“你呀”合音字,乡
音)

tc ①家痲傢加嘉佳(袈~袈)枷¹ ③假贾~姓
姐 ⑤借籍~故架驾嫁

tc' ①谢(榭) ②茄斜在不~意邪~不压正

⑤(□倾斜)

ɸ ①虾¹鱼~下厦²门夏 ②霞遐瑕虾²~蟆暇

③些写 ⑤泻卸吓²

ʃ ①夜鸦爷¹父,又音耶~稣 ②牙芽衙爷²~娘涯

崖(呀) ③雅也野(邪²~~许) ⑤亚

ua

ts ①抓 ③爪指动物的爪

s ③耍

k ①瓜(呱状叫声) ③寡刚(呱扯~:随便攀谈)

⑤挂卦(褂)

k' ①夸(垮) ②搗~皮:刮皮 ③垮(胯两股间)

⑤跨

x ①花画话划¹~分 ②华划²~船哗桦 ③化

变成溶融状 ⑤化~学划³计~

ya

tc' ②瘸

ɸ ①靴 ②(批偷藏)

ʃ ①曰腮~手儿 ②(□:~角儿:无用之人) ⑤(□

~着嘎:悠悠地,稳住)

ɛ

p ①(爸~~:父,又称) ③摆 ⑤拜

p' ①败稗(呸) ②排¹牌¹门~簿筏 ③(排²杨~
风) ⑤派

m ①卖 ②埋 ③买 ⑤迈

v ①外(歪喝河~蚌) ②怀 ③(□摇晃)
⑤(喂叹词)

t ①汰¹倭怠¹解怠 ③(歹逮~住) ⑤戴带再

t' ①大~气胎苔青~殆怠~慢态贷待代~表袋
(黛逮逮~捕汰¹~衣裳) ②台抬苔茅~
③大乡村音 ⑤太泰(汰²淘~)

n ①耐忍~奈 ③乃奶 ⑤耐~呀~的:难咽状

l ①赖癞 ②来 ③(咧~嘴) ⑤(徕)

ts ①灾栽斋 ③者宰载¹久矣八~ ⑤载²装~再
~来寨债

ts' ①在正~干猜差²出~□~尿 ②才材财
裁柴 ③彩采~藕 ⑤蔡菜察²觉~:觉得

s ①奢社²~会射²发~麝筛腮鳃 ②柴 ③捨
~弃除赦~免 ⑤舍宿~赛比~晒寨

k ①该赅稽皆枷²连~街 ③改解~手 ⑤概
溉盖介芥尬疥界戒械诫届

k' ①开揩~抹 ②(□胃中气由口吐出) ③凯楷
慨 ⑤阼斜靠

ŋ ①哀艾挨~近碍 ②埃呆不灵活捱(癌)
③藹矮 ⑤爱隘

x ①害亥骸懈解²姓 ②孩鞋偕还¹~有
③海蟹 ⑤(嗨)

ʃ ①唉应答声 ②唉疑问声 ③暖反问声
⑤暖叹惜声

iɛ

tc ①皆阶街 ③解~放 ⑤介界芥芥戒械
借蚧诫届

tc' ①谢 ②茄邪¹淫~斜 ③且

ɕ ①懈 ②谐鞋偕 ③些写 ⑤泻卸

ʃ ①夜 ②爷岩¹ ③也野 ⑤(液腋)

ue

ts ①拽¹跌下去 ③跣~威风 ⑤撵打人、拉

ts' ①揣¹ ③揣~摸 ⑤揣~醉¹~人

s ①衰摔 ③(甩) ⑤帅²碎²

k ①乖 ③拐 ⑤怪

k' ①(扛背负) ③傀¹掬(扛奉制) ⑤会~计刽¹桧¹
诨脍块¹~快筷

x ①坏(歪喝~嘴儿) ②怀淮(槐踝) ③□~水
揩~嘴巴儿

ɔ

p ①包胞 ③保宝饱褒堡 ⑤报暴豹爆
鲍

p' ①抱¹泡¹水~~儿抛¹鲍¹雹¹炮¹~制 ②袍跑
③曝少不更事 ⑤泡²浸²炮²~火

m ①冒姓帽貌毛²霉斑 ②毛¹皮~茅茅猫猫
③卯 ⑤冒~燥

t ①刀叨¹念~朝今~ ③岛倒¹打~拷 ⑤到倒²~道

t' ①滔掏道稻盗掉丢~叨~扰 ②桃逃淘洮
陶萄涛 ③讨导(悼) ⑤套

n ①闹 ②挠桡饶 ③恼恼

l ①捞¹~外快 ②劳捞²打~牢涝唠撩~衣袖

③老(佬)

ts ①遭糟召昭招诏朝¹~气 ③早枣蚤澡爪²手
~儿找策~蒿儿沼~虾儿 ⑤灶罩照躁兆

ts' ①操皂造~桥抄超赵遭~罪 ②曹槽巢
朝²~代潮 ③吵炒草 ⑤造创~糙钞

s ①邵烧稍梢梢臊 ②绍韶 ③扫¹~地少¹
多~嫂 ⑤少²~年扫²~帚

ʒ ①绕~线 ②饶 ③绕²圈~扰 ⑤绕³转

k ①高膏¹牙~篙羔糕胶~粘教~书叫她~你去
③稿搅绞搞(杲) ⑤告膏²~油窖觉¹睡~醉
较商设计~

k' ①敲绞~丝 ③考烤搞 ⑤靠

ŋ ①拗打,扳,折 ②熬 ③咬袄 ⑤奥懊傲
坳拗

x ①号¹~码蒿薅呵~吃 ②毫豪壕号²呼~
③好~坏 ⑤浩好²爱~耗

ʃ ①(噢) ②(噢) ③(噢) ⑤(噢)

io

p ①标彪 ③表 ⑤(嫖嫖住)

p' ①飘漂¹~流 ②嫖瓢 ③漂荷兰~膘²扫视
⑤票漂³~壳嫖

m ①庙妙谬(缪) ②猫锚苗描 ③秒渺藐

t ①貂獠刁 ③鸟屎 ⑤掉²调音~钓吊

t' ①挑~担掉¹卖~ ②条调~和藓灰~ ③调~
换 ⑤跳巢

n ①尿排泄小便 ③鸟 ⑤(□蠕动)

l ①料嫖寥 ②辽疗瞭~蛰燎聊桅
③了~结

ts ①交郊骄胶~鞋娇焦蕉椒浇醮 ③绞狡
较搅校~对较²比~剿矫缴饶较 ⑤叫教觉
较~量究讲~、考~

ts' ①敲锹缲噍轿 ②乔侨桥莽樵瞧 ③巧
(悄) ⑤俏窈

s ①消宵霄硝销鞘效校学校器枵薄萧箫
②肴淆 ③小晓 ⑤孝笑酵发~溜~猪食

ʃ ①要~求腰妖邀鹞么数~ ②摇谣窑尧
姚姓杏~~无期 ③杏~无音信吕 ⑤要需~
耀跃

ər

ʃ ①二貳 ②儿而 ③尔耳洱

ei

p ①杯背¹碑卑婢悲 ③比 ⑤贝蔽敝弊
币毙陛闭倍辈背²~诵备

p' ①备(帔) ②培陪赔裴 ⑤沛配(饔)

m ①妹昧寐茂贸 ②眉楣霉梅枚媒煤谋
③每美某牡 ⑤媚

f ①飞非妃 ②肥 ③否匪翡 ⑤肺废吠
费

v ①煨卫为¹~什么位¹~量威未味魏 ②危桅
苇违围维惟唯为²作~微好~岸 ③委萎²
~端尾伟伟伪 ⑤畏谓蜚胃慰遗²送位²~几: 架子

t ①丢兜~答 ③斗¹量具抖陡 ⑤斗²~争(的
<里,头>)

t' ①豆逗偷 ②头投 ③透

n ①内²心~ ②(接搓揉) ③你扭扭

l ①漏陋溜溜露²~马脚 ②楼接~取楼流刘

榴硫 ③簑楼抱柳里_{方位词素}

ts ①周舟州洲帚 ③走肘 ⑤邹昼宙皱绉
咒骤

ts' ①抽绉 ②仇¹~恨 ③愁酬抽~气稠筹
③丑醜 ⑤臭纣凑

s ①收受寿蒐 ②揪鸡爪接 ③手守首
⑤叟嗽¹咳~搜腮瘦兽授售

z ②柔揉(蹂) ⑤芮锐_{菜肉}笨且韧状

k ①勾沟钩 ③狗苟给¹~予 ⑤够构购穀
尽力接触

k' ①抠 ②眶 ③口 ⑤扣寇(箝)

ŋ ①欧瓠 ②牛 ③藕偶呕殴 ⑤沤怵

x ①后厚¹候後 ②候姓喉猴痼回_{识宝~子}
③吼 ⑤(蜚虹)黑乌~~的

ʃ ①欸 ②欸 ③欸 ⑤欸

uei

t ①堆 ⑤对兑¹队最_{西北乡音}

t' ①推兑² ③腿 ⑤退(褪~色)

n ①内 ③(馁)

l ①累¹连~泪类 ②雷(擂) ③累²积~偏垒磊

ts ①追锥 ③嘴 ⑤最赘坠缀_{前~醉}

ts' ①崔催罪吹炊 ②槌锤随² ⑤脆翠粹

s ①虽绥 ②随髓垂谁(隋姓) ③水
⑤岁瑞税隧碎睡穗祟遂

k ①归规龟圭闺慧_{定~寺} ③鬼轨癸诡
⑤桂贵醵²秦~绘水~圆

k' ①亏跪柜痼盔 ②奎逵魁葵 ⑤溃愧

x ①灰恢汇会~面挥辉徽厚²忠~惠~东麾

②回茴 ③悔毁 ⑤贿绘晦慧_{智~惠实~}
辉挥秽麾讳桧

u

p ①玻波¹~涛菠玻坡 ③跛簸_{簸~播} ⑤簸~
箕波²~士:蔑称

p' ①坡~子街 ②婆筐 ③剖颇 ⑤破番_{量词}

m ①磨¹募基暮慕母_{亲家~幕} ②磨²~刀魔摩
模摹馍 ③母²~亲拇亩

t ①多 ②(哆~儿:唤鸡声) ③垛柴堆朵躲垛惰¹
~懒 ⑤刹情²~读句~堕

t' ①拖舵大⁵~爹:男子行~(垛蒋家~:地名) ②驼坨
堆积 ③惰²妥(惰) ⑤惰³~懒

n ①糯~稻 ②奴哪²~吒 ③努 ⑤怒懦

l ①掣_{全架}螺¹~儿啰¹~嗦 ②骡螺²~膊指纹
③裸虏卵 ⑤那~哪:那儿

ts ②(弼:唤鸡声) ③左佐总_{老派} ⑤做坐~月子

ts' ①坐座搓插⁴~蜡烛 ②(□~剔:清理) ⑤挫
错

s ①唆梭蓑 ②(口乾蚤~动) ③所锁琐

k ①哥歌锅沽~水戈过~头话 ②哥八~儿
③果裹股屁~ ⑤个过~去

k' ①科棵窠颗(苛) ③可 ⑤课

ŋ ①饿 ②蛾鹅俄讹 ③我

x ①贺祸欢~喜和唱~巫²夏~伙~货~猪儿 ②
河何荷未和~平胡²~萝卜湖²荡~船,芹~ ③火
夥~计 ⑤货²活²吃生活~:吃苦头

ʃ ①阿~胶倭浼_{糟糕}蜗~螺儿窝 ⑤卧浼作~:弄脏

iu

n ②牛 ③扭扭tɕ ①揪一把~住鬚梳~儿鳩糾閤炙咎柅究皱苦巴
~臉 ③九久韭酒 ⑤就究学~救tɕ' ①秋鞦丘臼舅就将~圈~令 ②囚洵求
球仇²姓 ③□~人:欺弄或害人就²是ɕ ①修休羞宿²星~ ②(诱吸) ③朽 ⑤秀
绣锈嗅袖ʃ ①忧祐又优悠~久右釉幽 ②黝尤犹由
油邨游柚 ③友有酉 ⑤幼诱莠悠²仔细,
稳妥地

ā

p ①邦帮傍 ③榜绑 ⑤蚌谤p' ①棒 ②旁螃滂庞 ③(髀腿肚子)
⑤胖

m ②忙芒虹盲茫 ③莽蟒

f ①方芳妨~事坊犯~法 ②肪妨~房防
③访做~效纺仿舫仿相似 ⑤放v ①汪忘~掉望□~砖,~障 ②王亡忘~记蝗
~虫黄~瓜蟪蚂~簪 ③网渔~辆往枉~为人
⑤枉~死旺晃松垂t ①当应~ ②(咣象声词) ③党挡 ⑤当²
~糖宕t' ①汤荡 ②堂堂唐塘糖螳 ③倘躺 ⑤
烫趟n ①嚷叹词 ②囊瓢¹ ③攘用刀~ ⑤(□
皮松软下垂貌)l ①浪 ②郎廊狼螂 ③朗 ⑤(□皮松软下
垂貌)ts ①脏脏~张章樟樟脏 ③长涨~潮掌怎
⑤葬藏西~脏内~涨~开胀帐障网~杖仗柴玄
~账ts' ①仓苍昌菖丈杖仗量词 ②藏²隐~长²短肠
场~地常脏五~六腑 ③场²操~厂 ⑤唱倡~议s ①桑丧商伤上²尚生~毛:发霉升~凉月子
②尝偿裳 ③赏噪碌操响上~声ʒ ①让 ②瓢²穰 ③壤攘嚷k ①冈岗刚纲钢缸江姓缸 ③讲~经港
⑤降¹霜~虹杠k' ①康糠项¹颈~ ②扛² ③慷 ⑤抗炕~坊匠殿

ŋ ①肮 ②昂 ③硬~巴来西:逞强

x ①夯打击项²目巷 ②行³银~航杭 ⑤炕~
脆饼儿

iã

n ①(孃父之妹) ②娘 ③仰 ⑤酿

l ①亮凉量¹分~凉 ②凉良量²测~粮梁梁
③两¹斤~辆tɕ ①将~军疆僵薑姜江浆 ③礲砂~儿蒋
奖浆讲港掘~镇,老派音 ⑤酱将²大~降下~tɕ' ①枪羌匠腔像¹儿子~娘 ②墙详祥强~大降²
投~ ③抢强²勉~ ⑤(□撑,撑)ɕ ①相¹互~厢湘襄镶香乡项 ③想响饷享
薑向¹~往 ⑤向²方~像象橡相²~貌

ʅ ①央秧殃样(烱¹打~) ②羊洋洋²~石灰扬
杨痒(佯) ③养 ⑤(恙噫 应答语,乡音)

uã

ts ①庄桩装撞~天撼地,发火貌 ③(柴²粗)撞~
~整齐 ⑤壮

ts' ①状疮窗撞~击创~伤 ②床幢贬指吃 ③撞碰
闯创¹开~ ⑤创³~造

s ①双霜孀 ③爽

k ①光亮~ ③广 ⑤光~脸:刮脸逛

k' ①匡筐眶桃框¹~ ②狂 ③(圪¹龙~)
⑤况矿旷(圪)

x ①荒慌 ②黄簧皇蝗 ③流氓¹~眼 ⑤
晃²~逛

ɔŋ

p ①崩(绷¹~紧) ③(绷²~脸) ⑤迸

p' ①蚌烹 ②朋彭膨棚蓬篷 ③捧 ⑤(碰)

m ①孟梦懵虻牛~ ②蒙萌(盟) ③猛蟒

f ①风枫疯丰封奉俸缝¹线~ ②冯逢缝²~纫
峰蜂锋 ③(讽啡) ⑤凤

t ①冬东咚 ③董懂总¹共~儿 ⑤冻栋

t' ①通¹交~动洞胴鹵 ②同铜桐童瞳懂
③媵~炉子筒捅桶 ⑤通²~到地下痛

n ①弄¹玩~ ②农脓依浓

l ①弄²~堂 ②笼聋隆龙 ③拢陇垅

ts ①宗稷中¹~心忠终钟紫鍾 ③总¹抓~冢肿
种¹品~ ⑤棕综中²击~众踪纵种²~田

ts' ①葱匆鹵聰仲重~量充从¹~容冲¹~锋 ②从²跟

~重²~复丛虫崇 ③宠冲²气味~鼻子 ⑤銃

春~米讼¹坏~子冲³向前~

s ①松嵩春~米 ②(屎生殖液:状人无用)

③颂忪诵 ⑤送宋诵颂讼

ʒ ①戎绒 ③茸冗~长 ⑤冗²质劣

k ①公蚣工功攻弓躬宫恭共¹ ③汞拱巩
⑤共²供贡

k' ①共~辜空~虚 ②(穹隆起) ③孔恐
⑤空~缺控

ŋ ⑤膈¹臭味鼾¹~鼻儿

x ①轰烘哄横¹~辜:祸辜 ②弘横²~暴红洪
鸿虹 ③哄²~骗(擗) ⑤(蕻哄³起~)

ʅ ①翁横²~辜 ②横²~竖 ⑤甕(膈²臭味鼾²~鼻
儿)

ioŋ

tc ③迥窘

tc' ②穷琼(穹~隆)

ʃ ①凶兄胸 ②雄英~熊 ⑤(汹责骂)

ʅ ①用(佣) ②荣容蓉融镕庸雄~鸡 ③
拥涌俑甬雍勇 ⑤壅培土

ɔŋ

p ①奔铍(奋贲姓拼殒~毙) ③本 ⑤迸

p' ①喷~水(夯²粗大~) ②盆 ⑤喷~香笨

m ①罍器裂纹温~汤水闷¹~声瘟~六官:不爱讲话的
脾气, ②门明~朝~天 ⑤闷²胸~

f ①分~开芬纷纷 ②坟焚 ③粉 ⑤奋
粪愤忿分²过~

v ①温~度瘟~疫问 ②文纹蚊闻 ③吻刎

稳

t ①敦¹墩豚_{河~}登灯镫瞪蹲吨 ③等 ⑤屯饨沌顿吨盾遁凳拖拉敦²放置t' ①吞囤钝邓腾~功夫:挤时间 ②眷腾疼臀豚海~ ③(余水、气骤涌) ⑤褪²裤子:把裤腰向下

拉

n ①嫩宁¹~可 ②能l ①论¹理~楞伦¹~千元:上千元宁²~可 ②论²~语伦²人~沦轮车~ ③冷ts ①针斟珍榛臻真诊曾¹姓增徵蒸争箴争憎赠贞正¹~月征掌巴~ ③枕疹拯整怎 ⑤镇振震证症正政阵~~子ts' ①参³差陈称¹~呼撑蛭郑蹭立 ②沉岑陈尘娠辰晨臣蹲曾²~经层乘¹~法澄¹~清澄承丞呈程成诚埵田~城 ③惩逞~能 ⑤趁乘²~便称²相~剩s ①森参⁴人~深身申伸僧升胜美不~收生人~牲笙甥声 ②神绳盛¹~饭 ③沈审省¹节~什~么 ⑤胜²~利甚甚渗肾圣盛²兴~ʒ ①赁任¹~务认闰润 ②壬任²姓人仁 ③忍刃仍扔韧 ⑤韧²k ①今~朝跟根更¹五~庚耕羹 ③哽骨头~在喉埂梗耿颈¹~哽 ⑤更²~加

k' ①坑 ③垦恳肯(啃) ⑤(揩擦、按)

ŋ ①恩硬¹~软 ②硬²粗横貌 ③(□~头:帮助回忆

的标识) ⑤(□腐臭味)

x ①恨亨哼 ②痕恒衡 ③很 ⑤行⁴~苦

ʅ ①嗯 ②嗯 ③嗯 ⑤嗯

ian

p ①彬宾槟宾~葬鬓冰滨兵 ③丙禀秉饼⑤柄并屏¹~气p' ①病拼拼拚 ②贫频平坪评瓶屏²~风萍凭 ③品聘 ⑤喷³~香,老派音m ①命 ②民鸣明名萌 ③免勉~强湍~

池闽悯敏振皿盟

t ①丁订粘贴疗钉¹~子 ②叮²~咄响 ③鼎顶⑤澄²水浑~——钉²~进去订装~定决~t' ①厅汀锭定~心 ②亭停延庭蜓廷③艇挺听¹~子 ⑤听²~见n ①佞 ②宁~静凝

l ①淋~灰水吝令拎另 ②林淋~浴临伶~惜

邻轮~流麟鳞陵凌菱灵零铃伶翎 ③櫟

领岭

tɕ ①今~天金侵巾津斤筋鲸京惊荆精经禁~不住 ③锦尽~管紧仅谨景井颈²~项 ⑤禁²襟浸进劲茎境警敬竟晶晴静靖净劲径tɕ' ①钦亲~人尽²~量近卿轻清青靖靖~江净千~②寻琴禽擒勤芹情馨~晴擎缠¹~脚泥 ③顷倾请寝 ⑤掀亲²~家庆磬ɕ ①馅心辛新薪欣兴~吝杏馨星腥掀行¹修~②行²~为形型刑 ③省²反~醒 ⑤信衅兴²高

兴幸性姓

ʅ ①音阴因姻殷鹰蝇莺鸫鸫樱婴纓英 ②

吟淫银寅迎盈赢营莹莹 ③饮¹~酒引隐

尹影颖 ⑤ 窖饮~ 马涸印应映

uəŋ

ts ① 尊遵肫 ③ 准 ⑤ □ 纱线的捻度

ts' ① 村敝春椿 ② 存 ③ 付蠢 ⑤ 寸村

s ① 孙顺~从 ③ 损 ⑤ 逊慎舜顺~治帝

k ③ 滚 ⑤ 棍

k' ① 昆崑坤 ③ 緼 ⑤ 困

x ① 昏婚莘 ② 浑魂馄混~沌孟²姓,讳读③ 混²~和 ⑤ 混³~日子

yəŋ

tɕ ① 均钩菌君军 ③ 佟~前不~后 ⑤ 晋俊郡

tɕ' ① □~黄纯黄 ② 秦芹~莱群裙情发~,乡音

ɕ ① 熏薰勋 ② 寻荀旬循巡唇纯莼醇殉
③ 笋樗髓 ⑤ 讯迅训ʃ ① 晕运¹命~ ② 匀云 ③ 永允泳咏 ⑤
孕熨韵运²~行

ẽ

p ① 班斑颁板~手儿攀般一般 ③ 板版 ⑤
扮打~片瓣絆~跟头办~理p' ① 扮~人家:儿童游戏办~酒 ② 扳²~本
⑤ 盼絆跌跌m ① 曼慢慢蔓蛮副词慢²纬~ ② 蛮f ① 范¹姓犯~罪帆番~邦蘸饭 ② 凡藩烦
繁~殖 ③ 反 ⑤ 贩乏泛范²师~v ① 万弯¹湾 ② 玩顽 ③ 晚挽婉 ⑤ (贩
哇)弯²绕道前往t ① 丹单¹~独耽担~任 ③ 胆掸 ⑤ 担²挑~涎
旦但蛋混~石~斗升t' ① 贪淡滩摊蛋鸡~弹炸~坍~台 ② 弹²~琴
潭谭谈痰坛 ③ (坦毯) ⑤ 探坍²下来炭
叹n ① 难¹困~ ② 难²易南男楠 ③ (罨)l ① 滥 ② 兰拦¹阻~栏蓝篮凉~日子,月亮 ③
两²个懒览榄缆榄 ④ 两³约数ts ① (□)刺碎 ③ 斩 ⑤ 簪暂簪站蘸赞盞绽
攒ts' ① 参掺餐餐籽饱满栈暂 ② 蚕惭谗馋残
掺²~水 ③ 惨铲产(阐) ⑤ 灿s ① 三杉衫珊山疝删珊~极 ② 惨涎
③ 散丸~伞 ⑤ 散²分~k ① 甘柑缆干~湿间房~肝汔 ③ 感敢橄碱
竿杆秆擗赶衲揀 ⑤ 干~部间~苗k' ① 堪铅~笔 ② (□)儿楷 ③ 砍坎勘刊
⑤ 嵌看~见

ŋ ① 淹雁 ② 颜岩 ③ 眼 ⑤ 晏迟谚彦

x ① 酣盥汗~水限苋陷旱 ② 含函咸衔寒
韩闲 ③ 撼憨喊 ⑤ 喊汉翰铎

ʃ ① 庵岸按安 ⑤ 暗案

iẽ

tɕ ① 监¹牢鉴间房~奸 ③ 简揀柬铜减碱
⑤ 监²察鑑间~断谏涧

ɕ ① 限陷 ② 衔闲咸

iẽ ① 淹雁 ② 颜岩 ⑤ 晏姓谚艳彦

uě

ts ①(□弯展) ⑤赚撰

ts' ⑤插⁴~筷儿

s ①臼拴拴删 ⑤涮

k ①关鰓杆²麦~降²霜~(如东音) ③管不~
⑤惯

k' ①(擗) ②环 ③环冒家凌~:雪岸乡地名

x ①患¹难~ ②还归~ ⑤幻患²~病宦

ũ

p ①搬 ⑤半

p' ①伴拌拚 ②般盘庞 ⑤判叛絆

m ①漫幔 ⑤瞞慢蛮 ③满

t ①端~饭 ③短 ⑤锻断段级

t' ①贪断段级椶 ②潭团烟坛谭(姓)
⑤探³榧~项圈:取下项圈n ①□~耐:文弱 ②南男楠 ③暖温~
⑤□抱~~:状饱满

l ①乱 ②鸾 ③卵~子□吸附液体

ts ①钻¹~研专砖 ③转~湾 ⑤转²~动传¹~记
钻²~探簪攒积~ts' ①川余穿 ②传²~说船椶蚕 ③惨喘
⑤串窰篆纂纂

s ①酸 ③□细嫩 ⑤算蒜

ʒ ③阮软

k ①甘柑柑干~戈肝官棺观¹参~冠¹鸡~子 ③
感敢椶竿杆杆擗赶管馆 ⑤干能~冠²贯
灌罐观²寺~k' ①堪龕看¹~口宽 ③砍坎勘刊 ⑤看²~见x ①蚶酣𩚑汗~水欢~乐换 ②含函寒韩汗²
~毛 ③撼憾慈缓 ⑤唤焕汉铎ŋ ①庵岸按安鞍碗 ②完丸桓 ③剡宛
腕皖碗 ⑤暗案

iũ

tɕ ①捐 ③卷 ⑤眷绢券倦

tɕ' ①圈²猪~ ②全泉拳权颧 ③犬 ⑤劝ɕ ①轩拴拴宜喧 ②旋辘悬玄眩 ③选
癣 ⑤植ŋ ①院冤愿渊 ②员圆园元缘原源袁辕
援 ③远 ⑤怨

ĩ

p ①萑鞭编边编 ③贬扁匾 ⑤变

p' ①编篇偏辨辩汴便¹方~辨 ②便²~宜 ⑤骗遍片m ①面眠为幼儿催眠命相~(老派) ②绵绵眠
睡~ ③免勉娩渥緬

t ①颠掂~振 ③点典 ⑤店电殿奠滇掂

t' ①天佃垫添簪晒~席 ②田甜填滇 ③舔
⑤搥~笔n ①念砚(廿) ②粘黏拈严姓年研 ③碾
犖然撵 ⑤□只用脚尖跳起或踮起l ①练棟恋(殓) ②廉镰帘连联怜²可~
莲 ③览揽榄脸敛纛ts ①瞻占沾沾¹~有兼氈顛~抖 ③展
⑤战圈²~动沾²~强ts' ①褪³~事 ②蟾编³~蛰蟬禅 ⑤填⁴~辟s ①善单²姓 ③闪陕 ⑤扇

ʒ ②然燃 ③染冉

卷二十 方言 语音

tɕ ①尖揀~菜:夹菜煎肩坚犍¹~牛 ③检俭剪
蚩趺 ⑤渐剑箭濺钱筴荐见建健境键践

tɕ' 开签谦迁件贱濺钱干牵②钳潜钱乾²~坤
虔捐犍²~为县前缠²~脚泥:粘土黔 ③遣浅践
⑤欠歉

ɕ ①仙鲜¹先掀现~炒 ②嫌贤弦 ③险鲜²
少癣显 ⑤线羨现~在宪献筵

θ ①阍验酹焉烟燕¹东~庄湮堰 ②炎盐阎
簪严²庄~俨延筵言沿 ③掩焰演 ⑤厌
燕²~子

a?

p ⑦博剥驳巴²锅~

p' ⑦杷枇~泊琶巴²尾~ ⑧薄

m ⑧莫寞摸幕开~膜

f ⑦缚

v ⑦握沃 ⑧霍~内滂¹~动

t ⑦(度)沔(略)

t' ⑦托托拓铎 ⑧踱

n ⑦诺 ⑧(搭~咸菜)

l ⑦乐¹快~骆姓洛酪烙络¹筋~ ⑧落~叶骆~驼
络²~丝

tɕ ⑦作着穿酌斫这

tɕ' ⑦错²~死~过绰焯 ⑧昨~天着~火凿

s ⑦瑟芍索 ⑧勺~子阐不正芍

ʒ ⑧若弱²软~

k ⑦各角觉胳阁搁

k' ⑦确壳推击

ŋ ⑦恶²罪~鄂 ⑧鄂~家嫌

x ⑦郝(涸) ⑧鹤学下量词:一~子

ia?

l ⑧略掠~存

tɕ ⑦脚觉²雀麻~儿

tɕ' ⑦恰怯爵雀鹊却确剧 ⑧嚼

ɕ ⑦削 ⑧学~校

θ ⑦约岳乐²音~ ⑧药钥

ua?

tɕ 卓桌琢啄捉

tɕ' ⑦戳 ⑧浊镯

s ⑦朔 ⑧(擲)盛液物上下摆动)

k ⑦郭廓

k' ⑦扩廓 ⑧滂³水液激动

x ⑦霍姓霍划¹~分 ⑧划²~线滂~蛋~渐

ɔ?

p ⑦北百柏伯(卜姓帛坟头纸篋)

p' ⑦泊迫拍仆扑朴~家帛魄 ⑧白(卜萝~)

m ⑦(陌~生) ⑧木目牧穆麦脉默墨

f ⑦福幅蝠覆 ⑧服腹

v ⑦屋喔¹

t ⑦独腓犊笃督啄¹~食

t' ⑦渴~湿:湿透了秃 ⑧独读毒~打

l ⑦漉漉~~ ⑧鹿六陆禄绿录

tɕ ⑦竹卒足烛嘱祝粥筑筑

tɕ' ⑦猝畜~生触促逐~渐 ⑧族轴逐²出簇

s ⑦续速肃宿住~缩叔淑束粟蜀属 ⑧俗
熟赎

ʒ ⑧肉吃~辱褥

- k ⑦谷国
- k' ⑦哭酷
- x ⑦豁¹ ⑧惑或获斛
- ø ⑦喔²屋²
iɔ?
- tɕ ⑦菊掬¹铜¹碗
- tɕ' ⑦曲 ⑧局
- ɕ ⑦畜²牧蓄
- ʃ ⑦育玉郁¹狱¹欲¹浴 ⑧欲¹择: 想要 狱¹破¹~
ə?
- p ⑦不
- p' ⑦勃 ⑧埠
- m ⑧没¹有
- f ⑦拂 ⑧佛
- v ⑦温¹温¹敦儿: 汤水渐凉 ⑧勿物核机
- t ⑦德得²啄²
- t' ⑦忒 ⑧突特凸
- n ⑧(捺捏)
- l ⑧肋勒
- ts ⑦执汁质则织职窄责只灸蜇海~ 这指趾(塞~子仄戾)
- ts' ⑦尺厕秩场值¹日侧测殖植泽择¹选~宅拆~
散策册赤斥释 ⑧直值²价~择²莱贼
昨²朝掷~色儿(翟姓)
- s ⑦适饰式识啬色塞~洞室失虱湿涩
⑧石²头十什²数拾食蚀¹腐~实
- ʒ ⑧人

- k ⑦格革隔(圪圪圪隔蛤¹蛇~¹这疙咯)
- k' ⑦咳刻克客格¹贯~刻~星 ⑧搭隔、除搭~人
- ŋ ⑦扼扼 ⑧额
- x ⑦吓²赫黑嘿 ⑧核¹对
iə?
- p ⑦臂¹憋¹笔毕必逼壁璧碧别¹针
- p' ⑦撇~开臂~如枇~把粥匹僻癖劈 ⑧倍击
鼻²连接板块的木料
- m ⑧灭蔑密蜜觅
- t ⑦摘滴嫡的²目~
- t' ⑦踢剔 ⑧笛敌狄余
- n ⑧匿逆溺~水捏~颈儿萝卜
- l ⑧列烈裂劣力历猎立栗笠粒律率²放~
- tɕ ⑦吉髻及级急捷即鲫积迹脊绩击激唧
- tɕ' ⑦缉泣七漆吃乞戚寂讫 ⑧集及极籍藉
- ɕ ⑦协胁吸息熄媳昔惜夕锡膝 ⑧习席
- ʃ ⑦一乙亦益易译逸抑揖艳²刈²缢翼
uə?
- ts' ⑦掘挖~出屈
- s ⑦术¹白~述
- k ⑦骨
- k' ⑦窟块~垃儿
- x ⑦忽
yə?
- tɕ ⑦橘唧捣鬼~~儿: 附耳卒²术²金兀~
- tɕ' ⑦捷²挖~屈 ⑧倔~强捷一种弹拨动作
- ɕ ⑦穴悉率²领蟀蟋戍术³白~雪~白恤¹抚~
- ʃ ⑦域疫役

e?

- p ⑦八
- p' ⑧拔
- m ⑧抹
- f ⑦发¹展法 ⑧发²头~伐罚筏堡
- v ⑦挖 ⑧抹滑
- t ⑦答搭沓量词
- t' ⑦塔榻獭沓 ⑧达踏
- n ⑧虐疟纳~税捺
- l ⑦撵撵辣~人垃块~ ⑧猎蜡辣~味痢~子来
十~个掠糖~拦²~子略²忽~
- ts ⑦杂眨札紫
- ts' 插~针察掇¹灿~烂 ⑧阐¹水~铡¹~刀
- s ⑦杀撒~手萨赛~如 ⑧阐²~桥铡²~刀炸²油~
- k ⑦夹挟胛~股窝甲二~镇
- k' 甲²指~恰 ⑧轧¹~帐
- ŋ ⑦鸭压押 ⑧轧²~杀人
- x ⑦瞎辖 ⑧狭¹宽~
- ʃ ⑦阿~哥

ie?

- tɕ ⑦甲¹装~车胛¹肩~骨
- ɕ ⑧狭~窄峽挟~嫌

ue?

- ts ⑦呃~嘴
- s ⑦刷¹~子 ⑧刷²~桶
- k ⑦括聒刮
- k' ⑦狭²促~ ⑧申¹碰撞勾挂而不顺
- x ⑦和~面豁~达 ⑧滑¹平~猾~头

u?

- p ⑦拔钵钹
- p' ⑦泼 ⑧般~砖头:运砖
- m ⑧末沫¹泡~抹¹转弯~角没²~朝
- t ⑦掇堕²~落
- t' ⑦蛻²蛻~脱 ⑧夺
- n ⑧挪~用纳²~福
- l ⑧(□~堕,不善事事)
- ts ⑦拙缀点~
- ts' ⑦掇 ⑧(□虚张)
- s ⑦说~话
- k ⑦合十一~升鸽割葛
- k' ⑦磕渴 ⑧(□罩压)
- x ⑦喝豁¹嘴儿:免唇 ⑧合~作盒荷薄~活~泼匣
- ʃ ⑦□煮芋头 ⑧活~嘎:复活了

iu?

- tɕ ⑦决决
- tɕ' ⑦缺厥阙姓 ⑧掘³~港(老深)绝
- ɕ ⑦薛屑雪落~恤~金
- ʃ ⑧悦阅越粤月

i?

- p ⑦憋鳖秕别~扭 壁¹墙~鬼
- p' ⑦撇瞥 ⑧鼻¹别²区~
- m ⑧乜²~斜:状反应慢
- t ⑦跌碟叠
- t' ⑦铁贴帖蝶谍牒
- n ⑧聂镊蹶孽捏²
- ts ⑦摺褶哲蛰¹~人痛感折¹~断浙

- ts' ⑦涉徹撒撤 ⑧侄杰蛰²惊~
s ⑦撮设 ⑧舌折²了脚²蚀²本
ʒ ⑧热日¹
tɕ ⑦妾接诘劫给供~ 揭~发节结

词 语

(一)词 汇

如皋方言词汇丰富,择其要归为21类收录。每个词条后均标实读音,并释义或举例。繁难的本字一律不用,改用同音字在字下用“~”表示。同音不同调的,在字的右上角加注调类数码。有音无字的用“□”表示。同义词排在一起,第一条为常用词,释义或举例,其他条不再释义或举例,个别特殊的适当加注。

【天文·气象】

- 淮河 xuē² xu² 银河
凉月子 liā² iu⁷ tsɿ¹ 月亮
凉日子 lē² i⁷ tsɿ¹
亮星 liā¹ ɕiəŋ¹ 有月之夜
暗星 ũ⁵ ɕiəŋ¹ 无月之夜
乌星斗暗 vu¹ ɕiəŋ¹ tei³ ũ⁵ 无星月之夜
落屎星 la² sɿ ɕiəŋ¹ 流星
灯草星 tən¹ ts'ɔ ɕiəŋ¹ 织女星
石头星 səŋ⁰ t'eɪ ɕiəŋ¹ 牛郎星
晓星 ɕiə³ ɕiəŋ¹ 金星
扫帚星 sɔ⁵ tsei ɕiəŋ¹ 彗星
换日 xũ¹ zi⁷ 日蚀
换月 xũ¹ iu⁷ 月蚀
地动 t'i¹ t'ɔŋ¹ 地震
起水 tɕ¹ i³ suei³ 发大水

- ts' ⑦切窃妾 ⑧截
ɕ ⑦洽袭揭歇蝎泄屑析脅 ⑧斜也~
ʒ ⑦页揖噎乙噤一逸益艳刈¹ ⑧业叶树~
拽日凉~子:月亮

- 天色 t'í¹ səŋ⁷ 天气
天干 t'í¹ kũ¹ 天旱
天少⁵ t'í¹ sɔ⁵ 干热风天气
摆阴 pe³ iəŋ¹ 连续阴雨
掉暴 tiə⁵ pɔ⁵ 寒潮侵袭
和暴 xu² pɔ⁵ 寒潮过去,天气转暖
霍闪 vaŋ⁰ sɿ¹ 闪电
交节令 tɕiə¹ tɕi⁷ liəŋ 节气更迭
烧霞 sɔ¹ ɕia² / sɔ¹ xa² 天空出现彩霞
晒虹 se⁵ kã⁵ 天空出现彩虹
晒蜚 ɕe⁵ xei⁵
洒雨 ta⁷ y³ 被雨淋
凌托 liəŋ² t'a⁷ 簷下冰锥儿
冻冻丁儿 tən⁵ tən⁵ ter¹ 冰锥儿
太阳暴 t'e⁵ iā⁵ pɔ⁵ 烈日
冒燥 mo⁵ tsɔ⁵ 闷热不适
窖凉 iəŋ⁵ liā⁵ 凉爽
凉和 liā² xu²
窖人 iəŋ⁵ zəŋ 凉气袭人

【地·理】

- 坎子 k'ũ³ tsɿ 斜坡上
岸子 ũ¹ tsɿ 河岸,田埂
荒场 xuā¹ ts'ã³ 乱坟场
坟园墩儿 fan² iũ² tar¹ 坟头

卷二十 方言 词语

堡头	feŋ ⁵ t'eɪ 大泥块
落地	laŋ ⁵ t'i 地方
落头	laŋ ⁵ t'eɪ
落场	laŋ ⁵ ts'ã
住身	ts'u'sən ¹ 居地
套子	t'o ⁵ tsɿ 环水的园、宅地
码头	ma ⁵ t'eɪ 环水园、宅地的 出口处之拦河坝
塌子	t'eŋ ⁵ tsɿ 河底淤塞为通路
夹路	keŋ ⁵ lu ¹ 两条河所夹的路
泡灰	p'o ¹ xuei ¹ 草木灰
汪筒	vã ¹ t'oŋ ³ 农户场头贮灰肥 的塘
砖头佬儿	tsũ ¹ t'eɪ lɔr ³ 断砖块
口边	k'ei ³ p'i ¹ 近外边处
跟前	k'e ¹ ts'ian ¹ 身边,手头
巷子	xã ¹ tsɿ 胡同,弄堂

【时令·时间】

先年子	ɕi ¹ n'i ¹ tsɿ 前年
先先年子	ɕi ¹ ɕi ¹ n'i ¹ tsɿ 大前年
今朝	kən ¹ to ¹ 今天
今朝子	kən ¹ to ¹ tsɿ
明朝	mən ² to 明天
明朝子	mən ² to tsɿ
后朝	xei ¹ to ¹ 后天
后朝子	xei ¹ to ¹ tsɿ
弯后朝	vẽ ¹ xei ¹ to ¹ 大后天
昨朝	ts'aŋ ⁵ to 昨天
昨朝子	ts'aŋ ⁵ to tsɿ

前朝	tɕ'ɿ ² to 前天
前朝子	tɕ'ɿ ² to tsɿ
先日子	ɕi ¹ zi ¹ tsɿ 前天
先先日子	ɕi ¹ ɕi ¹ zi ¹ tsɿ 大前天
日的	zei ¹ t'eɪ 白天
晚朝	vẽ ³ to 晚间
多少晚	tu ¹ so vẽ ³ 什么时候
这朝晚	tsa ⁵ to vẽ ³ 这时
那朝晚	lu ¹ to vẽ ³ 那时
早气	tsɔ ³ tɕ'i ⁵ 清晨
辰儿	ts'ər ³ 一会儿
刻儿	k'ər ³
暂儿	tsiar ³
才些儿	ts'e ² siar ³ 刚才
方才	fã ¹ ts'e ²

【农事·农具】

磷子	liən ² tsɿ 田间条状土堆
畎子	vẽ ⁵ tsɿ 田垄
塘口儿	sã ¹ k'ər ³ 田垄间排水槽
猛	mɔŋ ³ 稠密,
拆泥	ts'əŋ ² ni ² 用楸等抄起泥土
欠塘儿	tɕ'ɿ ¹ t'ar ² 在田间挖小 塘,点播或施肥
薅草	xɔ ¹ ts'o ³ 用锄头等除草
挖粪	veŋ ⁵ fən ⁵ 泼浇粪肥
抚粪	fu ³ fən ⁵
沉麦	ts'ən ² mɔŋ ⁵ 点播麦种
秧树	iã ¹ su ¹ 栽树

箕 ³ 种	sũ'tsɔŋ ³ 精细地布种	草羊	ts'ɔ ³ iã ² 母羊
宛韭菜籽儿	ũ ³ tsiũ ³ ts'ɛ ⁵ tsj ³ 点播后复以灰土掩盖	儿狗	ər ² kei ³ 公狗
锄子	ts'u ² tsj ¹ 锄头	草狗	ts'ɔ ³ kei ³ 母狗
摊耙	t'ẽ ¹ p'a ¹ 木制丁字耙, 翻晒具	咪猫	mi ³ mɔ ² 母猫
该耙	kɛ ¹ p'a ¹ 木制闸形耙, 堆粮具	黄猫儿	vã ² mɔr ² 黄鼬
钩刀儿	kei ¹ tɔr ¹ 有铁库的镰刀	高耳头	kɔ ¹ ər ³ t'ei 野兔, 兔子
货络儿	xu ¹ lar ³ 田字格网底加长绳结成的 运货绳具	蛤蟆乌儿	xã ² mã ² ur ¹ 蝌蚪
氍篋	k'ue ³ lẽ ² 有眼大蓝	苦沃	k'u ³ va [?] 白胸秧鸡
氍儿	k'uiər ³ 有眼大扁篮	鸦鹊	ŋa ¹ ts'ia [?] 喜鹊
折圈儿	tsi [?] tɕ'iu ¹ 带状蓆, 囤粮具	蚂米	ma ³ mi 蚂蚁
【植 物】		百脚	pɔ [?] tɕia [?] 蜈蚣
黄菜	vã ³ ts'ɛ ⁵ 嫩胡萝卜全株 烫或腌成的菜	蟋蟀儿	ɕi ³ ɕi ⁵ 蜘蛛
漫英菜儿	mũ ¹ iəŋ ¹ ts'iar ⁵ 春夏产小棵青菜	河先	xu ² ɕi ¹ 蚯蚓
黄花儿	vã ² xuar ¹ 苜蓿	星蛉儿	ɕiəŋ ¹ ler ³ 蜻蜓
草蕻	ts'ɔ ³ tsj ⁵ 草垛	扁螂	pĩ ³ lã 臭虫
芒稳子	mã ² vəŋ ³ tsj ¹ 麦穗脱粒后的 芒、壳等。	河蛄	xu ² vɛ ¹ 河蚌
库箬	k'u ⁵ zã [?] 笋衣等	斫螂	tsa [?] lã 螳螂
蕻子	xəŋ ⁵ tsj ¹ 嫩茎	火萤虫儿	xu ³ iəŋ ts'ɔr ² 萤火虫
蕻儿	t'iar ² 嫩花茎	狼头儿鱼	lã ² t'ɛr ² y ² 小黄鱼
【动 物】		春鱼	ts'uəŋ ¹ y ²
骚猪	sɔ ¹ tsu ¹ 种公猪	鱼泡	y ² p'ɔ ⁵ 鱼鳔
长妈猪	ts'ã ² ma tsu ¹ 未配种的母猪	鱼卡	y ² k'a ³ 鱼芒、鱼骨
臊羊	p'a [?] iã ² 公山羊	土狗儿	t'u ³ ker ³ 蜈蚣
骚臊羊	sɔ ¹ p'a [?] iã ²	惹瘟	zã ³ vəŋ ¹ 对禽兽的通称成怒指
		方人	fã ¹ zəŋ ³
		散籽	sẽ ⁵ tsj ³ 虫鱼产卵
		疯情	fəŋ ¹ ts'iaŋ ² 母牛发情
		叫窠	tsiɔ ⁵ k'u ¹ 母猪、羊发情

卷二十 方言 词语

爬窠 p'a²k'u¹ 猪、羊交配

受窠 sei¹k'u¹ 母畜受孕

打天 ta³t'f¹ 牛交配

盖天 ke³t'i¹

游草 iu³ts'ɔ³ 狗交配

叫争 tɕio³tsəŋ¹ 猫交配

打驹 ta³təy¹ 兔交配

打雄 ta³sioŋ² 禽交尾

踏雄 t'e²sioŋ²

咬籽 ŋɔ³tsɿ¹ 鱼类体外受精

【房屋籍具】

碌裸墩儿 sã³k'u tar¹ 柱下石

明瓦 miəŋ²va³ 天窗

过流 ku³lei 簷下承水槽

汪砖 vā¹tsũ¹ 屋面瓦下薄砖

汪障 vā¹tsā³ 芦柴等编成的板状建材

护槛 vu¹k'ẽ³ 门槛

草簾子 ts'ɔ³li²tsɿ 床用薄型草垫

藁荐 ko³təi³ 床用厚型草垫

釜冠 fu³kũ³ 锅盖

箸笼 ts'u¹lɔŋ 筷笼

爇簍儿 xu¹ler³~⁰ 蒸屉

薄刀 p'a²tɔ¹ 厨刀, 前刃弧形

香油 ɕia¹iu² 黄豆油

喜烛 ɕi³tsɔ² 红色土产蜡烛

素烛 su³tsɔ² 白色土产蜡烛

面糊 mĩ¹fu 浆糊

撮布 tsĩ³pu³ 抹布

针裹儿 tsəŋ¹kur³ 顶针

圣柜 səŋ³k'uei¹ 祀神祭祖的大柜

独凳儿 t'ɔ²tar³ 短条凳

香凳儿 ɕiã¹tar³ 约 1m 高的阔面梯凳, 供庭院敬香用

爬爬凳儿 p'a²p'a²tar³ 特别矮小的凳

铺籍 p'u³ts'ia² 卧具泛称

马儿 mar³ 小型便桶

【人 称】

男的 nũ²tei 男子

男将 nũ²təiã 已婚男子

女的 ny³tei 女子

女将 ny³təiã 已婚女子

伢儿 ŋar² 小孩

内教 ny¹tɕio³ 内行

外教 ve¹tɕio³ 外行

伙像 xu¹tɕia¹/xu²¹tɕia¹ 通称

大爹 t'u¹tia¹ 称行一中、老年男人

侯 xei²~⁰ 白蒲、雪窑一带

男名后缀: 老~、强~

宝儿 pɔr³ 小孩乳名后缀: 压

~、祥~、二~

佬儿 lor³ 名字后缀

女儿 nyr³ 女孩;女孩乳名后缀

父 fu¹ 父亲(老派)

爸爸 pa³pa (新派)

pe¹pe¹ (南通音)

pe¹pe³ (海安音)

爷	ia ¹ (老派)	姑丈	ku ¹ ts'ã ¹ 姑父(老派)
爷爷	ia ¹ ia (老派)	姑爸爸	ku ¹ pa ¹ pa(新派)
老子	lɔ ³ tsɿ (背称)	舅舅	ts'iu ¹ ts'io 舅父
娘	niã ² 母亲(老派)	舅母	ts'iu ¹ mu
娘娘	niã ² niã (老派)	姨妈	i ² ma ¹ 姨母,母之姐
妈	ma ¹ (老派)	姨娘	i ² niã ² 姨母,母之妹
妈妈	ma ¹ ma (新派)	姨丈	i ² ts'ã 姨父
爹爹	tia ¹ tia 祖父	姨父	i ² fu (乡音)
奶奶	ne ³ ne 祖母	哥哥	ku ¹ ku
外公	ve ¹ kon ¹ 外祖父	嫂子	so ³ tsɿ 嫂嫂
公公	kon ¹ kon ¹ (雅称)	姐姐	tsia ³ tsia
婆婆爹	p'u ² tia ¹ tia ¹ (乡村音)	姐夫	tsia ³ fu(背称)
外婆	ve ¹ p'u 外祖母	弟子	ti ¹ tsɿ 弟弟(背称)
婆婆	p'u ² p'u ² (雅称)	弟新妇	ti ¹ ɕian ¹ fu ¹ 弟弟的妻子(背称)
婆奶奶	p'u ² ne ³ ne (乡村音)	妹子	mi ¹ tsɿ 妹妹(背称)
大大	ta ⁵ ta 伯父	妹婿	mi ¹ ɕy 妹夫(背称)
大儿	tar ⁵ (乡音)	小伙	ɕio ³ xu ⁵ 儿子
伯伯	po ³ ?po ³	相公	ɕiã ⁵ kon ¹ (雅称)
大妈	ta ⁵ ma 伯母	乖乖	kuɛ ¹ kuɛ(昵称)
妈儿	mar ⁵	新妇	ɕian ¹ fu ¹ 儿媳(背称)
伯母	po ³ ?mu ³ (新派面称)	公	kon ¹ 夫之父(背称)
爷	ia ² 叔父(这时称父不用“爷”)	婆	p'u ² 夫之母(背称)
叔儿	so ³ r ⁵ (乡音)	大伯子	ta ⁵ po ³ ?tsɿ 夫之兄(背称)
婶婶	sən ³ sən 叔母	小叔子	ɕio ³ so ³ ?tsɿ 夫之弟(背称)
娘娘	niã ² niã (这时称母亲只用妈,妈妈)	妯娌	ts'u ¹ li 兄弟之妻间互称(背称)
婶子	sən ³ tsɿ (背称)	姑子	ku ¹ tsɿ 夫之姊妹(背称)
姑妈	ku ¹ ma ¹ 姑母,父之姐	姑娘	ku ¹ niã
嬢嬢	niã ¹ niã 姑母,父之妹	姑爷	ku ¹ i 对出室女之夫的尊称

卷二十 方言 词语

丈人	ts'ã'zəŋ 岳父(背称)	平班	p'iaŋ ² pē' 平辈、同辈
丈母	ts'ã'mu 岳母(背称)	小班	ɕio'pē' 晚辈
舅子	tɕ'iu'tsɿ 妻之兄、弟(背称)	爷娘家	ia'niã ² ŋa 出室女称母家
舅大娘	tɕ'iu'ta'niã ² 妻之兄、弟的 妻子(背称)	娘家	niã ² ŋa
姨子	i ² tsɿ 妻之姊妹(背称)	人家	zəŋ ² ŋa (乡间称)
姨夫	i ² fu 姊妹之夫间互称(背称)	公婆家	kəŋ'p'u ka 夫家
连襟	li ² tsiaŋ(背称、文称)	婆家	p'u'ka
女儿	nyr (背称、文称)	【身 体】	
丫头	ŋa'tei (面称、昵称、贬称)	身子	səŋ'tsɿ 身体
外根	ve'kəŋ' (背称、贬称、乡村音)	眼睛眵	ŋē'tsiaŋ'ts'ɿ' 眼粘膜粘 性分泌物
女婿	ny'ɕy' (背称)	眼睛屎	ŋē'tsiaŋ'sɿ'
侄子	ts'iz'tsɿ 兄弟姊妹称兄弟之子	黄龙	vã'lon' 鼻涕
侄女儿	ts'iz'nyr ³ 兄弟姊妹称兄弟之女	耳头	ər'tei 耳朵
姨侄女儿	i ² ts'iz'nyr ³ 姊妹互称对方之女	嗓肺管儿	sã'lã kur ³ 喉部食管、气管
姨侄	i ² ts'iz' 姊妹互称对方之子(背称)	算盘珠儿	sũ'pũ tsur' 脊突亦指脊椎
外甥	ve'səŋ' 兄弟称姊妹之子(背称)	手拐儿	sei'kuar ³ 肘
外甥女儿	ve'səŋ'nyr ³ 兄弟称姊妹之女(背称)	手弯儿	sei'viar' 肘弯
孙子	suəŋ'tsɿ(背称)	季手	tɕi'sei ³ 左手
男将	nũ'taiã 丈夫(背称)	指(趾)头爪儿	tsə'tei tsɔr ³ 手指(脚趾)
男的	nũ'tei	X 拇指(趾)儿	—mu'tsar ⁵ 第X个手 指(脚趾)
当家的	tã'taiã'tei	心门口	ɕiaŋ'məŋ k'ei ³ 胸前
女将	ny'taiã ⁵ 妻子(背称)	心官塘儿	ɕiaŋ'kũ'tar ² 胃脘部
女的	ny'tei	膝头盘儿	ɕiaŋ'tei p'ur ² 膝盖
马马儿	ma'mar	衣胞	i'po' 胎盘
干爷	kũ'ia ² 义父	疔	k'əŋ ⁵ 皮垢
子娘	kũ'niã ² 义母	【病痛医疗】	
老班	lo'pē' 长辈		

不好过 pəʔ'xɔ'ku⁵ 生病了, 婉辞
 不安逸 pəʔ'ũ'i?
 有哇毛病 iu³va mo²p'iaŋ
 生叮讲究 səŋ'ŋa tɕiã³tɕio⁵
 作沃 tsaʔ'vaʔ' 恶心
 作泛 tsaʔ'fē⁵
 吊泛 tiɔ⁵fē⁵
 作噢 tsaʔ't'ĩ⁵
 雀目眼 tɕiaʔ'moʔŋē⁵ 夜盲症
 肥手儿 ya'ser³ 手臂畸型功能不全
 恭喜 kəŋ'ɕi³ 出天花
 落尿 la²ɕy¹ 遗尿
 嘲人 ts'ɔ²zəŋ² 饥饿感
 搞人 kuʔ'zəŋ 胃酸多, 不适
 贡脓 kəŋ'noŋ² 内部化脓
 平伏 p'iaŋ²foʔ² 病势缓解
 嘔奶 t'aʔ²ne³ 呕出奶水
 打嗝顿儿 ta²xəʔ²tər² 横膈痉挛
 开²气 k'ɛ²tɕ'i⁵ 吐出胃中之气
 胃气 vei⁵tɕ'i⁵ 胃病
 坠人 tsuei⁵zəŋ 状胃肠被向下
 牵的痛感
 不聚肚 pəʔ'tɕy't'u¹ 消化不良
 词沫 ts'ɿ²mo³ 口吐白沫
 救筋 tɕiu⁵tɕiaŋ¹ 抽筋痉挛
 【性情·品行】
 牛 ŋei² 粗横
 猪 tsu¹

水 suei³ 上当受骗
 蔗 tsa¹ 耍无赖, 不讲理
 嘛 pia³ 不讲正理, 搞歪门邪道
 甩 suz³ 出风头
 恶 ŋaʔ² 狠, 能干, 顽强
 泼 p'ũʔ² 能干, 敢于
 秀 ɕiu⁵ 怕见人, 怕说话
 神 səŋ² 赞本领高超
 羌 tɕ'ia¹ 不驯
 硬² ŋəŋ² 爱顶撞
 斜· tɕ'ia² 强硬、能干
 撮⁸ ts'ũʔ² 忙乱, 瞎操心
 嗲 tia³ 撒娇
 觉泛 kaʔ'fē⁵ 爱挑剔, 令人生厌
 刷括 sueʔ'kueʔ² 办事麻利
 犯嫌 fē'ɕi² 讨嫌
 文范 vəŋ²fē 文雅端庄貌
 相附 ɕiã⁵fu 乖巧, 随和
 架叉 ka⁵ts'a 摆威风, 耍派头
 武叉 vu³ts'a 举止粗横
 急叉 tɕiaʔ²ts'a 性急状
 周正 tsei¹tsəŋ 品行端正
 至恭 tsɿ⁵kəŋ
 至诚 tsɿ⁵ts'əŋ
 趁脚跷 ts'əŋ⁵tɕiaʔ⁵tɕio¹ 学舌, 附和
 顿不稳 təŋ⁵pəʔ²vəŋ³ 不庄重者
 不胎谐 pəʔ²tɕ'xɛ^{2~3} 没有作为, 不安本分
 半吊子 pũ⁵tiɔ⁵tsɿ 充能而不能者, 晋语

卷二十 方言 词语

二百五 ar'pə? vu³ 半傻, 晋语

【衣 饰】

围颈 vei² tɕiəŋ³ 围巾
 腰裙 iə² tɕ'yəŋ 旧式女长裙
 育裙 iə² tɕ'yəŋ³ 旧时男女老少通用的前
 后有衩的青布长裙

走鞋 tsei³ xɛ² 单布鞋

踏山儿 te² sɿər¹ 拖鞋

踏板儿 te² piər³ 平底木屐

跟脚 kəŋ¹ tɕia?² 合脚

加褂儿 ka¹ kuar⁵ 罩衫

加裤 ka¹ ku⁵ 罩裤

短膀儿 tũ³ par³ 短袖衫

围腰儿 y² iər¹ 罩于胸前、腰际的
 护脏服

大袂头 ta¹ fu¹ tɕei² 旗服的大襟

锁洞儿 sũ³ t'ər¹ 做纽扣时打孔后缝合孔边

锅箱儿帽子 ku¹ ɕiar¹ mɔ¹ tsɿ 旧式可

迭放的男式绒帽

圈儿 tɕ'ior¹ 耳环

【日常生活】

用水 iəŋ¹ suei³ 女子洗下身

候呼 xei² fu¹ 打鼾

发萎 fe² vei¹ 酥软无力

丢答 tei¹ te² 啰嗦

噍 iã⁵ 是的; 应答声(乡音)

看破 k'ũ⁵ p'ũ⁵ 看透了, 省语
 了, 忍让不争

眼热

眼馋

定当

触壁脚

注

赠

捺笔

消

该

害

碗

域

壳

失

杰

迺

圆弯

打合

嘎

桶

噪

护

龙

菊

躬

朽

燕

ηē³ ɕi?² 羡慕

ηē³ sē²

t'ien¹ tã¹ 决定了

ts'ɔ?² piə?² tɕia?² 偷听他人
 的谈话; 揭短

tsu⁵ 盛于器中

ts'əŋ¹ 站着

t'ĩ⁵ piə?² 毛笔就砚理毫

ɕiɔ¹ 揭开, 翻开

ke¹ 使……移位, 如: ~灰

ko⁵ 埋

ũ³ 遮, 瞒

yə?² 使之变形: ~树

ka?² 捣击

sə?² 横扫; 旋转

ts'ĩ?² 纠缠

ɕiəŋ¹ 训斥

iũ² vē¹ 打圆场, 帮助解脱

ta³ ku?² 劝人接受

sa⁵ 硬性塞进去

t'əŋ³ 移位

sã³ 接拉

lu² 集中; 揩抹; 抚摸

lɔŋ² 藏于袖中

tɕiɔ?² 蹲; 伏

kəŋ¹ 弯下来, 钻进去

ɕiu³ 轻轻扭动

ĩ⁵ 比较长短大小

唱 $ts'ã^5$ 擦
 塑范 $su^5fẽ^5$ 准备
 憋气 $p'u^1tẽ^5$ 喘粗气
 拖 $təŋ^5$ 拉、拖
 特(阴入) $təŋ^7$ 掉落, 空缺
 够 kei^5 尽力触到高物、远物
 陪 $k'e^5$ 倚、斜靠
 惯 $kuẽ^5$ 爱, 亲亲
 匿 $k'ã^5$ 秘藏
 信动 $ɕiəŋ^5t'ɔŋ$ 共振波及
 涸 $iəŋ^5$ 渗透, 浸润
 昭 $ts'ɔ^1$ 大声叫喊
 亡人牌子 $vã^2zəŋ^2p'e^2tsɿ$ 木主, 灵位牌子
 害伢儿 $xɛ^1ŋar^2$ 妊娠反应
 害喜 $xɛ^1ɕi^3$
 解怀 ke^3ve^2 生第一胎
 希希人 $ɕi^1ɕi^1zəŋ^2$ 炫耀于人
 打拐 $ta^3kuɛ^3$ 从中剋扣
 【饮 食】
 威 vei^1 烧有汤的食品, 不用酱油: 威汤, 威鸡子, ~白水肉
 卧(阴入) $u?^7$ 煮芋、豆、花生等
 焖 $kã^5$ ~豆腐, ~藕饼儿
 烩 xu^1 煮: 用~簋儿, ~馒头
 炖 $təŋ^5$ ~蛋, ~成菜
 柳 lei^3 用棒在液中圈转: 柳糊粉
 炆 $tɕ'iã^1$ 凉拌食品: ~虾儿
 滪 $xuaŋ^3$ 将液体圈扬扯动: ~鸡蛋

斩(阴平) $tsɕ^1$ 斩碎: ~猪草; 做~肉
 择 $ts'aŋ^8$ 选: ~菜; 剔除: ~黄叶
 刷 $ts'ɿ^2$ 锯割: 拿刀~鱼肚子
 罩 $k'ũ^3$ 罩盖: 拿~罩儿~菜碗
 抿 $mian^3$ 吃嫩软食品, 不嚼而嚥
 噢 $t'i^5$ ~鱼卡
 扒饭 $p'a^2fẽ^1$ 口贴着碗边进饭
 绞菜 $tɕio^3tsɛ^5$ 大量吃菜
 叼菜 $tio^1ts'ɛ^5$ 挑食
 接晌 $tɕi?sã$ 上午加餐
 点饥 $tĩ^3tɕi^1$ 稍食以止饥
 拽面 $ts'a^1mĩ^1$ 从煮面汤中捞起后拌食的面条
 扁食 $pĩ^3səŋ$ 方形面皮包成的水煮饺子
 摊饼 $t'ẽ^1piəŋ^3$ 用镢锅摊制的大薄饼, 呈锅状
 黄猫儿 $vã^2mər^2$ 条状馒头, 无馅
 酵条 $ko^5t'io^2$
 格丁 $kəŋ^7tiəŋ$ 特指荞面面条
 冷正 $lən^3tsəŋ$ 炒青麦仁磨成的么状食品
 焦屑 $tɕio^1ɕi?$ 炒新麦仁磨成的粉, 沸水泡食
 糍粑 $ts'ɿ^3pa^1$ 粘米粉糊油炸饼
 盐豆儿 $ĩ^3t'ɛr^1$ 炒后加烹盐水的蚕豆或黄豆
 赞酒菜 $tsẽ^5tɕiu^3tsɛ^5$ 下酒菜

卷二十 方言 词语

变蛋	pĩ'tẽ' 皮蛋
全扒	tə'iũ²p'a² 成套猪内脏
【商 业】	
交易	tə'io' i 买卖
生意人	səŋ' i zəŋ² 商人
开店	k'ε'tĩʳ
跑码头	p'ɔ²ma³t'ei 贩运
主顾生意	tsu³kuʳsəŋ' i
过路生意	kuʳ lu səŋ' i
发市	fəʳʳsɿ' 有营业
卖俏市	mε'tə'ioʳʳsɿ' 货少卖高价
卖燥市	mε'sɔʳʳsɿ'
拿翘	na²tə'io² 你急需, 他加价
拿急	na²təiaʳʳ
差懂	ts'a'tsɛʳ 欠懂
码意儿	ma'irʳ 估计
饶头	zɔ²t'ei 购物时份外添加的部分
见货	təĩ'xuʳ 觉得多
见杲戾	təĩ'ko tsɿ
不见货	pəʳʳtəĩ'xuʳ 觉得少
不见杲戾	pəʳʳtəĩ'ko tsɿ
捞糟	lɔ'ts'ɔ 混杂不一的货物
打落	ta'laʳ 损耗、脚料
下脚	ɕia'tɕiaʳʳ 脚料
翘	tə'ioʳ 秤杆尾偏高, 表示重量超过
檐	k'ε³ 只差一点

准	tsuəŋ³ 不多不少; 略多
平	p'ioŋ² 不多不少
【文化教育】	
开蒙儿	k'ε'mɔʳ² 启蒙
白字	p'ɔʳʳts'ɿ' 读、写错别字
来棋	le²tə' i² 下棋
提戏儿	t'i²ɕirʳ 傀儡戏之一
下河戏	ɕia'xu ɕiʳ 扬剧、淮剧
童子戏	t'ɔŋ²tsɿ ɕiʳ 本地“做会”由童子演唱的戏
夏巫戏	ɕia'xu ɕiʳ
说鼓儿书	suʳʳkur³su¹ 一种以脏点伴奏的说唱文艺
唱七字读儿	ts'ä'tə'ioʳʳts'ɿ turʳ 用小调演唱七字一句的韵文
把戏	pä'ɕi³ 杂技
变郭岛儿	pĩ'kuaʳʳtɔʳ³ 变魔术
唱唱儿	ts'ä'ts'ar 喝小调儿
跳财神	t'ioʳʳts'ɛ²səŋ² 单人于商店前跳舞唱吉利话以索钱
爬癞宝	p'a²le'pɔʳ³ 爬行
打虎跳	ta'fu³t'ioʳʳ 横翻跳
竖凸行	su't'ioʳʳɕiaŋ² 倒立
躲蒙蒙儿寻	tu³mɔŋ²mɔʳ²tə'ioŋ² 捉迷藏
抓么儿	tsua'mɔʳʳ 以杏核等为“么儿”以手抓取抛接的游戏
捉狗儿	tsuaʳʳker³
扯扯吆儿	ts'a²ts'a²ioʳ¹ 玩空钟

唱蛮蛮拉儿 *ts'ã^fmẽ²mẽ²lar'* 信口编唱

打巴巴掌 *ta³pa¹pa¹tsəŋ'* 打花巴掌

挑河 *t'io¹xu²* 一人双手勾住环形线,
另一人换一方式勾动的游戏

毗滑板 *ts'ɿ¹xue[?]pẽ³*

字脚算盘 *ts'ɿ¹tsia[?]sũ³p'ũ*
喻文化、文化水平

赖学 *le¹xa[?]* 逃学

【形容词】

热潮 *zɿ[?]ts'ɔ²* 热闹

吉棍 *tcia[?]kun⁵* 壮实、能干

硬正 *ŋəŋ¹tsəŋ* 挺得住、有骨气

异怪 *i⁵kue⁵* 脏

不像个龙东 *pə[?]ts'ia¹ku¹lɔŋ²tɔŋ'* 不像样

乌漆杳黑的 *vu¹ts'i¹te[?]xə[?]tei* 状很黑

白嗒嗒的 *p'ɔ[?]ta[?]ta[?]tei* 白色;
无代价地

乌焦巴弓 *vu¹tsio¹pa¹kəŋ'* 焦黄色

白澄澄 *p'ɔ[?]ts'əŋ²ts'əŋ'* 白皙

白料料 *p'ɔ[?]liɔ²liɔ¹* 苍白、灰白

黢黑的 *ts'yan¹xə[?]toi* 全黑

灰巴绿促的 *xuei¹pa¹lo[?]ts'ɔ[?]tei*
色彩灰暗

龉 *ŋəŋ⁵* 腐臭味

硬(去声) *ŋəŋ⁵*

蠢 *ts'uəŋ³* 食品中含泥沙

号麻人子 *xə¹ma³zəŋ³tsɿ* 变质
食油的怪味

兹 *tsɿ¹*

臊气 *sɔ¹ts'i* 尿的气味

淡基滑杀的 *tē¹tsai¹ve[?]se[?]tei*
口味过淡

基少的 *tsai¹sɔ¹tei* 口味过咸

少基基 *sɔ¹tsai¹tsai¹tei* 味稍咸

新净 *ɕien¹ts'ien¹* 新鲜

粘 *nĩ²*

粘得得的 *nĩ²tə[?]tə[?]tei* 粘稠

耍 *sua³* 不粘

苦涸涸的 *k'u³ien¹ien¹tei* 略带
苦味

基苦的 *tsai¹k'u³tei* 味很苦

粘和 *nĩ²xu³* 稠和适口

认纠纠 *zəŋ¹tsiu¹tsiu¹* 咀嚼时觉
得食品有韧性

筋认 *tcien¹zəŋ¹*

澄汤落水的 *tiəŋ⁵tā¹la[?]suei³tei*
汤不粘稠

汤是汤水是水的 *t'ā¹sɿ¹t'ā¹suei³sɿ¹suei³tei*

不扯汤 *pə[?]ts'a³t'ā¹*

壮 *tsuā⁵* 人健壮;禽畜肥;
肥力足

漆壮 *kuəŋ³tsuā⁵* 养得壮实

单消 *tē¹ciɔ¹* 瘦弱貌

晃条子 *xuā³t'io²tsɿ* 瘦高体型

滚圆 *kuəŋ³iũ³* 很圆

骨碌儿圆 *kua[?]lor⁵iũ³*

卷二十 方言 词语

圆范 iū²fē 待人处事和谐

狭 xe⁷⁶

窄 tse⁷

脆豁 ts'y⁵xue⁷ 松脆; 衣物

干透之手感

脆脆 ts'y⁵pəŋ⁵ 脆

歪 ve¹ 斜; 坐倚貌

谢 ts'ia¹ 凋谢; 头歪着

谢(去声) ts'ia⁵ 倾斜

奘 tsuā⁵ 径粗大

细 si⁵ 径细小

瘦 sei⁵

橘少 tcyə⁷so⁵ 敏捷

赶 su^{1/2} 速行貌

豁 xo⁷ 旺; 扇动

红(去声) xoŋ⁵ 淤泥泛起貌;

火旺貌

溢 i⁵ 墨迹浸润

鹄 ts'ia⁷ 不顺丝; 纹头裂开

摇的豁落 io³tei xo⁷la⁷ 破旧,

不牢固貌

诱住嘎 iu⁵ts'u⁷'ka 控制住

稳住嘎 vəŋ³ts'u⁷'ka

在么儿上 ts'e¹mur³sā 不超出范围

在谱儿上 ts'e¹p'ur³sā

放泼 fā⁵p'u⁷ 放开手干

笃定码子开 to⁷t'ian⁷ma³tsɿ.k'e¹

有把握

三里冒九的 sē¹lei mo¹ts'iu³tei 偶尔地

入骨 zə⁷'kuə⁷ 深透

的角斩方 tiə⁷'ka⁷tsē³fā¹ 方方正正的

坨 t'u³ 累积; 泥巴~啊多厚

凑巧 ts'e¹ts'io³ 碰巧

斗巧 tei⁵ts'io³

冤枉凑巧 iū¹vā ts'e¹ts'io³

偏偏不幸遇上

犯怪 fē¹kuē⁵ 出现异常

犯枉 fē¹vā 话说反了, 事做

错了, 引起波折

泽人子 ts'ə⁷zəŋ tsɿ 触阴湿物之感

丝啊哈的 sɿ'a xa¹tei 怕冷貌

抖抖活活 tei³tei xu⁷'xu⁷ 颤抖貌

活说(阴人) u⁷su⁷ 杂乱脏貌

大和大搅 ta¹xu²ta¹ko³ 完全混和

快少 k'uē⁵so⁵ 迅速

为奇 vei²ts'i² 难; 希奇

秃湿 t'o⁷sa⁷ 湿透了

没相管 mə⁷siā kũ³ 没有此事; 胡来

没影子 mə⁷iəŋ³tsɿ 没有根据; 喻明亮

不就 pə⁷ts'iu¹ 不对, 不好, 不行

不治事 pə⁷ts'ɿ'sɿ¹ 无济于事

不限定 pə⁷xē¹t'ian¹ 不一定; 不需要

罢消 pa¹ts'io¹ 作罢

埋登 me²təŋ 笨重; 行动迟缓

呆揣 ηē²ts'ue 不灵活

推扳 t'y¹pě 不合标准, 变质

走作	tsei'tsa? 变样;变质
登样	təŋ'ia' 好看
老爷	lɔ'ia 古老、陈旧
分门	fəŋ'məŋ ² 好;顺利;满足
规正	kuei'tsəŋ 正规, 纯正
复眼鲜净的	fɔ?ŋēɕiəŋ'tɕiəŋ ² tei 像活的一样;特别新鲜
鸳鸯配	iũ'ia'p'i' 杂配
难弄	nē'noŋ' 难办
摔到深浅	tē'tɔ'səŋ'tɕi'
漉	u' 糊涂;糟糕;糟混, 混水 摸鱼
忽闷	xuə?məŋ ² 受慢忽而郁闷
肉疼	zɔ?'t'əŋ ² 舍不得
红白脂淌	xəŋ ² p'ɔ?'tsɿ'tā 肤色红润
灸人	tɕi'u'zəŋ 心中难受
扞心	tɕi'ɿ'ɕiəŋ' 痛心, 伤心
令神	liəŋ'səŋ ² 引起注意
定神	t'iəŋ'səŋ ² 安心, 心满意足

【量 词】

十五	sə?' ¹ vu ³
二十	ər'sə? ²
三成	sē'ts'əŋ ² 十分之三
独果儿	t'ɔ?'kur ³ 唯一的
两	lɛ' ² 概数: 过两天, 拿两个
些	ɕia' ³ /ɕiəŋ ³ 多, 许多
十来斤	sə?'le? tɕiəŋ' 十斤左右
五六十块	vu ³ lɔ?'sə? ² k'ue' ² 约五十元至六十元

百十个	pɔ?'sə? ku' ² 约一百个
些些儿	ɕia'ɕia' ³ 一点点
共总	kəŋ'tsəŋ ² 总计
一共总儿	ia?'kəŋ'tər ²
一揭刮子	ia?'t'e?'kue?'tsɿ 所有的
伦千	ləŋ'tɕi' ¹ 上千的, 成千的
千把	tɕi'pa 一千左右
一个圈令	ia?'ku'tɕi'u'liəŋ' 一个来回
一秤	ia?'tsəŋ ² 指杆秤的最大衡量
一仗尿	ia?'ts'ā ɕy' 一泡尿
一泡尿	ia?'p'a?'sɿ ³ 一堆粪便
一片猪子	ia?'tɕi'ā'tsu'tsɿ 宰好的半只猪
一节田	ia?'tɕi?'t'ɿ ² 约100m 长
一庹	ia?'t'a?' 双臂横长约 1.6m~1.8m
一捺柞	ia?'tsa' 大姆指与中指 张开的长度约 20~23cm
头一	t'ei' ² ia?' 第一
一浪趟儿	ia?'lā'~ ² t'ar ² 相仿的一群人
一抹头儿	ia?'me't'er ² 状儿女多年龄小
对合	ty'ku?' 各半相混合
对扒	ty'pa' 各半分配
么	iɔ' 一

【一般名词】

杲晨	ko ³ tsɿ 东西, 指事物
经络	tɕiəŋ'la? 经验, 办法
津味	tɕiəŋ'vel' 趣味
金魏陶姜	tɕiəŋ'vei't'ɔ'tɕiā' 经验足, 趣味浓

卷二十 方言 词语

口号儿 k'eɪ'xər 口头禅

用场 iəŋ'ts'ã 用处

【代 词】

我 ŋu'

你 nei'

他 t'a'

自己 ts'ɿ'tɕi'

自家 sɿ'ka'

我侬 ŋu'le 我们

你侬 nei'le 你们

他侬 t'a'le 他们

哥哥侬 ku'ku'le 哥哥们

妹子侬 mi'tsɿle 妹子们

我啊 ŋu'a 我家

你呀 nei'ia 你家

nia'

他啊 t'a'a 他家

这 tsəʔ'

咋 tsa'

斫 tsaʔ'

咋噃 tsa'xe 这儿

咋噃点儿 tsa'xe ter'

咋块 tsa'k'ue

咋个 tsa'ku' 这个

咋些 tsa'ɕia/tsa'ɕiaŋ 这些

咋些 tsa'ɕiaʔ'

咋些 tsa'ɕiaŋ' 这许多

咋刻儿 tsa'k'ər' 这会儿

咋歇个 tsa'ɕi'ku' 这许久

咋歇个 tsa'ɕi'ku' 这许久

【副 词】

一晌𠵿 iʔ'sã'ŋa 原来、过去

一顶 iəʔ'tiaŋ' 第一是、最

一老儿 iəʔ'lor' 一向

绷的 pəŋ'tei 非……不可

没魂 məʔ'xuəŋ' 程度很深:

小夫妻好得~

不曾 pəʔ'ts'əŋ'~ 表否定: 我~ 吃

将才 tɕiã'ts'e' 刚才、刚刚,

~ 有人找你

将将好 tɕiã'tɕiã'~xɔ' 正好

刚好: 我正找你, 你~ 来呀

单 tẽ'~ 只, 唯一:

其他不要, ~ 要书

直将 ts'əʔ'tɕiã 径直, 径自:

你~ 去, 我不管你

灿是 ts'ẽ'sɿ 都是: 元宵节,

街上~ 灯

死 sɿ' 最、极、真: 他~ 坏, 他坏

~ 啊够; 他被他老子一打个~

赛如 sɛ'zu 与……差不多: 挨骂

呀~ 挨打呀

煞如 seʔ'zu

强如 tɕ'ia'zu

作如 tsaʔ'zu 就算是: 瓶打坏了,

你不要怪他, ~ 是我打坏的

索嘎	saʔ ³ ka 索性: 既已动咿手, ~ 干到底	怕的	p'a ⁵ tei 可能: 他~ 上咿医院
特为	t'ei ¹ vei 特地, 故意地: 他~ 跌下来让人拉	恐怕	k'ɔŋ ³ p'a
定为	t'ien ¹ vei	这门(么)	tsəʔ ³ məŋ 表示反问: 甲说“XX 坏”, 乙答“~ 你有多好啊?”
剔剔	t'ieʔ ³ t'ieʔ ³ 最, 顶: 他排在~ 后头	格门(么)	keʔ ³ məŋ
交关	tpio ¹ kuə ¹ 很: 他病得~。	倒	ts ⁵ 表时代, 关联: 你~ 好, 就是他苦啊咯。
佟	tsəŋ ³ 选择: ~ 前不~ 后; 充分地: ~ 吃~ 用; 准许: ~ 用不~ 带(取走)	喜~	si ³ 真、很: 当时雷声霍闪泼风大雨, ~ 怕人的。
横竖	ɔŋ ³ su ¹ 反正, 都是: 怪(责备)起来~ 怪我	活	uʔ ⁵ 真会: ~ 嚼咀(真会混说)~ 作孽(真会作孽)。
成整儿的	ts'əŋ ² tsar ³ tei 反而, 更加: 叫你留点儿给哥哥, 你~ 总吃掉啊, 太黑心!	靠	k'ɔ ⁵ 将近, 大约: ~ 一百斤。
苦道	k'u ³ tsɔ 幸好: 我~ 不曾走, 要不就挨雨洒(淋)	懵一冲	mɔŋ ³ ieʔ ³ ts'ɔŋ ¹ 开始时被懵住。他刚进门, 我~ 认不出来。
生来	səŋ ¹ le ² 向来、本来这样: 狗子~ 会吃屎	容者不	ioŋ ³ tsɛ ³ paʔ ³ 难得: 他~ 来, 总要多住几天。
实骨子	səʔ ⁶ kuəʔ ³ tsɿ 其实: 他嘴里虽然骂你, 心里~ 疼你	轻容易不	ts'ien ³ ioŋ ³ i ⁰ paʔ ³
		并其	pion ⁵ ts'ɿ 并, 其实: 这篇稿子~ 不是他写的, 他是请人代笔的
		掂番番的	tī ⁵ p'u ⁵ p'u ⁵ tei 特地, 特为: 他~ 来找你, 你不能亏待他。

(二) 俗 语

自己哈痒痒儿自己笑。
低头斫肉，仰面相人。
细鱼儿有个细肚肠。
倚呀草鞋戳嘎脚。
树叶子特(阴人)下来怕打啊头。
嘴是两乱皮，说话有改移(或要说不为奇)。
锯倒树，捉老鸦。
巴掌心儿厚，照不见前头的路。
家有黄金外有秤，左右邻舍家天天称。
买啊便宜草，烧啊夹底锅。
乖子看一眼，呆子相到晚
泡灰还有发焐的刻儿。
老鸦一呱十八家，哪个认斗就是他。
好人怕个坏人窜，瓷瓦子怕个金刚钻。
就塘剥兔子，趁火接犁头。
手长衣袖短。
躺下来一横，站起来一竖。
棒头挂啊城门口，三年还会说话咪。
反过锄子来翻天。
三个马马儿煞如喇叭，三个男将煞如哑巴。
眼睛的(里)容不得塘灰星儿(灰尘)。

金沓晃，银沓晃，抵不上自家的穷沓晃。
坛子口儿封得住，人的嘴封不住。
先来的吃打，后来的吃骂，不来的就罢。
肉挂啊臭呀，猫儿啗啊瘦呀。
杀掉个头碗大的疤，剥掉只脚少穿只靴。

(三) 歇后语

地鳖蛇咬凳脚——损掉(一)口毒。
螳螂儿打架——活缠事(丝)
细狗儿咬柴脚——没处下口。
卖衣裳打酒吃——顾嘴儿不顾身。
癞宝爬啊戥盘儿的(里)——自称自。
狗子头上绑皂桷——装佯(羊)。
荞麦屑裹饺儿——一个硬似(一)个。
羊子没角——假马。
瘫子忒嘎井的(里)——捞起来也是坐。
馋婆娘磨冷正——磨完吃了。
身子忒嘎井的(里)——耳头(朵)串不住。
里铃儿(蜻蜓)吃尾巴——自吃自。
阴天驮穰草——越驮越重。
穿钉鞋搨拐棒——稳上加稳。
盐豆儿做种——瞧他不出
瞎子看戏——这为哪一出?
说嘴的郎中——没得好药医。

语 法

(一)词法

【重 叠】“动宾看”式，表示试一试及试的对象：吃吃萝卜看，看看木偶戏看，住住草屋看
“动补”式，表示对动作的要求：纽子纽纽好，路铺铺平，结打打紧。

“直动直动的”式，表示动作的迅速和反复，不带宾语：直扑直扑的，直挖直挖的，直吃直吃的。

“动啊动的”式，表示动作缓慢反复，不带宾语：晃吖晃的，吃嘎吃的，数啊数的。

动词“AABB”式表示动作和事态，不带宾语：烧烧煮煮，缝缝补补，拍拍打打，偷偷摸摸
形容词“形宾”式，有使动意味：希希你（使你觉得希奇），臭臭他（使他觉得难堪），饱饱眼，香香嘴，暖暖心。

【词 缀】

中缀“的（里）”，表示形容词的程度加强：媚的（里）媚巴、松的落壳、邋的（里）邋邋。

中缀“巴”，表示形容词的附加意义：脏巴邋邋、苦巴救脸、呆巴入猴、白巴咧齿，紫巴伦登。

后缀“不刺”，用于形容词后，表示令人讨厌：臊气不刺（臊气味令人讨厌），异怪不刺（脏乱令人讨厌），腥气不刺（腥味令人讨厌）。

尾缀“子”，常作某些表示时间、称谓的名词性词素的尾缀：一天子，今朝子，明年子，弟子，叔子，嫂子、婢子、伯子、姑子、姨子。有使令或补充意义的作用：当入子（令人叹息），怕入子（令人害怕），晒人子（晒得难受），辣人子（辣得难受）。作数字尾缀时，有“第×个”的附加意义：三子（第三个）；十子（第十个）。

尾缀“儿”在“AA 儿”语式中，使第二音节的音调变为上声或轻声。辙辙儿（浅盘形器皿）、叫叫儿（口哨）、边边儿（近边处），壳壳儿（状空虚或不牢靠）、团团儿（形成了球状的物体）、晃晃儿（等一会儿）、冷冷儿（凉一会儿）、丑丑儿（行为松散貌）。尾缀“儿”在指示代词、疑问代词后，有变体“块、块点儿、开、开点儿、嗨、嗨点儿、脚下”：这儿=这块=这开=这嗨=这块点儿=这开点儿=这嗨点儿=这脚下；那儿=那块……；哪儿=哪块……。

尾缀“头”在单音节动词后，表示“兴趣、希望、意思、价值”等附加意义。如：望头（希望），听头（听的兴味），做头（做的价值），玩头（玩的兴味）。这类动词前边常用“有、没”修饰：有望头（有希望），没望头（没有希望）。

尾缀“佬”的变体“底下、们儿、们的、们儿的、趟儿”，作表示亲属关系的名词的复数尾，表示“全部”、“之间”的意思。如父子底下，夫妻们儿，娘儿们的，兄弟们儿的，姊妹趟儿，妯娌底下。

尾缀“佬”、“佬儿”、“宝儿”、“侯”专作人称标志。如好佬、充好佬、阔佬、贼佬；乡下佬儿、土佬儿、霞佬儿（贬指见识少的人）、细佬儿；大宝儿、三宝儿、根宝儿、留宝儿、旺宝

儿、压宝儿；老侯、大侯、二侯、虎侯、祥侯(“侯”是受南通话影响的称法)。

尾缀“家”：表示一种类型的人们。如男伢儿家、女伢儿家、男将家、女将家、姑娘家、大娘家、马马儿家、大人家。

【词 类】

“把”字在普通话中作介词，如皋语中除作介词，还作动词，相当于“给”。如：女儿把人家，我的书把你看。”当“把”字连用时，词性须根据语境确定。如：我把她把你。

“同”、“替”在如皋话中可以作介词，相当于“帮”、“代”。也可以作连词，相当于“和”、“与”。如：“我同(替)你去。”其词性须随语境判断。

“啊”字在如皋话中使用频率较高，变体亦较多，兼属的词类也多。

“啊”字作助词“了”、“着”用。如：吃嘎饭，洗呀脸，杵(得罪)啊你，把(给)啊你，(啊=了)；朝啊我，向吔前头(啊=着)。

“啊”字处于名词、代词后，形成领属关系，相当于名词“家”。如：他啊不曾吃(他家没有吃饭)，你呀果去(你家去不去)。

“啊”字处于补语中的方位结构前边，相当于介词“到、在”(但不能独立组成介词结构)。如：错啊八国里呀，官司打啊八部的(啊=到)；头拎吔手上，羊毛出嘎羊背上(啊=在)。

“啊”字处于表程度的补语前，相当于结构助词“得”。如：他忙吔不得开交、成绩忽(差)嘎没得影于、使红吔发嘎紫。

“啊”字处于代词“这”、“那”、“哪”、“怎”及其交体之后，相当于“样”字。如：仗吔(这样)，乱吔(那样)，长吔(怎样)，朗吔(哪样、怎样)。

“啊”字跟“下”、“啦”、“睬”、“嗽”、“嗽、咪”配合，表示时代或语气。

“啊下”相当于“着”，如：坐啊下(坐着)，蹲吔下(蹲着)，乱嘎下(乱放着)，红吔下(红着)，亮吔下(亮着)，冷吔下(凉着)。

“啊啦”处在动词后相当于“了”。如：吃嘎啦(吃了)，做啊啦(做了)，碰吔啦(碰了)；处在形容词后，相当于“交……了”。如红吔啦(变红了)，轻吔啦(变轻了)，柴吔啦(交粗了)，霉啊啦(交霉了)。“啊咪”、“啊啦”、“啊嗽”用于疑问代词后，相当于“怎么样”“怎样呢”表疑问或反诘。如：长吔咪！朗吔咪！长吔啦？朗吔啦？长吔散！朗吔散！“啊咪”用于动词后，相当于“过了”，并有反诘意味。如：买呀咪(买过了；买了怎么样)，去呀咪(去过了；去了怎么样)。

量词“个”处在代词“这、那、哪”的后边，可以取代其他量词。如：这个(只)手，这个(间)房子，这个(口)锅子，那个(条)河里。那个(副)样子，那个(句)话，哪个(辆)汽车，哪个(种)油。

(二)句 法

【语 序】

宾语前置(口语中使用频率极高)：饭吃嘎，炉子看下子，粥不要潜掉，钱不能把(让、

给)他当手(经手),细伢儿我同他穿棉领褂儿,西瓜拣软的捏。

定语前置:饭象闻见吶香味。

状语前置:奶奶从小儿把我领到仗吶(这样)大。我从小儿看吶这伢儿长吶大啊的。

补语的主语前置:把你头骂啊臭呀(骂得你的头都臭了)。

保留宋元白话的几种语式。(“得(不)”表示选用其一):

“谓得(不)宾补” “谓得(不)补宾” “谓宾得(不)补”

打得(不)他过 打得(不)过他 打他得(不)过

对得(不)你起 对得(不)起你 对你得(不)起

拿得(不)他下(住) 拿得(不)下(住)他 拿他得(不)下(住)

惹得(不)他动 惹得(不)动他 惹他(不)动

双宾语的位置:当动词表示“给、送”意义时,直接宾语通常在间接宾语之前,也可互换:“把块糖我”或“把我块糖”(给我一块糖),“喊本书我”、或“喊我本书”(给我一本书)。“送吶棵枇杷树他”或“送吶他棵枇杷树”(送给他一棵枇杷树)。当动词不表示“给、送”意义时,直接宾语不能放在间接宾语之前:“王先生教我语文课”,不能说“王先生教语文课我”。

【省 略】

省主语:(你)吃饭吧?——(我)好的。

省谓语:蚊子(多得)不得了,还(要)我买咪,我不(买)。

省宾语:我同你告诉(省被告告诉者)

省定语:穿(外层的)衣裳要抓(里层的)衣袖。

主从短语中,以主代从:你(的饭菜)倒好吃嘎啦?芋头(的浆汁)爬(刺激)嗓子。

二重复句中省一个单句后另一单句常变成感叹句(你以为)钱不得掉,(你就乱花钱)!(还给你吃喊)我的饭不得变屎!

普通话的双重否定句“非……不可”表示强调。如皋话省略“不可”只用“非”,也表示强调,“非”并可与“单”字通用(“单”字读阴平或上声):我非吃=我单吃。我非要吃=我单要吃,同理,普通话“非得……不可”句式,如皋也省略“不可”,只用“非得”:我非得敬你一杯!

【简缩句】

口语中有些当面省的语句可以简缩到最简程度:要?——不!吃?——吃!曾要?——曾!不要仗吶(不要这样)!——高兴(就要这样)!

【直接宾语与间接宾语】

①打不过他

②顾不得你

打他不过

顾你不得

③把本书我

④庄稼总干(乾)杀嘎啦

把我本书

人总有个长吶活相的问题

【反复问句】

口语中常用“果VP”式表示“肯定+否定”、“是否+动词”的意思，用作反复问句的谓语。如：他果叫王强？=他是否叫王强？
买股票果合算？=买股票是合算还是不合算？
你果去=你是不是去？